

# GAZETA GMINY MICHAŁOWICE



**Kadrówka – Piknik Wolności 2016**



# WIECZÓR KUBAŃSKI

SALA WIDOWISKOWA, FOYER I CAFE UL - BUDYNEK BIBLIOTEKI W MICHAŁOWICACH

**8 PAŹDZIERNIKA 2016 r.**  
**godz. 19.00 - 23.59**

WIĘCEJ INFO: [www.wMichalowicach.pl](http://www.wMichalowicach.pl) oraz   
tel. 535 029 009

**BILETY - WSTĘP I DEGUSTACJA - 30 ZŁ**

- \* Niezapomniana podróż po Karaibach
- \* Warsztaty salsa i bachaty prowadzone przez Białą Kubankę - Sylwię Śmietaną
- \* Salsowe tańce, które przeniosą Was na Kubę
- \* Egzotyczny DJ!
- \* Profesjonalne pokazy i animacje
- \* Degustacja w cenie
- \* Kubańskie specjały - płatne gotówką



Biblioteka Publiczna  
Gminy Michałowice

zaprasza  
2 października o  
godz. 16.00 na  
spotkanie z Jerzym  
Karolczykiem pt.  
"TENERYFA - wyspa  
wiecznej wiosny"



## GODZINY OTWARCIA BIURA CKiP

PONIEDZIAŁEK 8:00 - 17:30  
WTOREK 8:00 - 17:30  
ŚRODA 8:00 - 17:30  
CZWARTEK 8:00 - 17:30  
PIĄTEK 8:00 - 16:00



CENTRUM KULTURY I PROMOCJI  
W MICHAŁOWICACH

## Spis treści

### GMINA

|                                                                       |   |
|-----------------------------------------------------------------------|---|
| Procedury oceny i wyboru operacji oraz kryteria wyboru operacji ..... | 2 |
| Zajęcia Taekwon-do .....                                              | 3 |
| Zostań partnerem Karty Dużej Rodziny! .....                           | 4 |
| Nowe zasady w obrocie gruntami .....                                  | 5 |
| Platforma eUrząd – elektroniczny kontakt .....                        | 6 |
| Od październikarusa Michałowicki Uniwersytet Dziecięcy! .....         | 7 |
| Zmiany kursów MPK .....                                               | 7 |
| Czyste ogrzewanie – czyli jak palić węglem bez dymu .....             | 8 |

### KULTURA • EDUKACJA

|                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----|
| Nowe godziny otwarcia Biblioteki Publicznej .....                                | 9  |
| Historia wspaniałej zabawy: półkolonia... ..                                     | 10 |
| Kino Za Rogiem – repertuar .....                                                 | 12 |
| Kadrówka i Piknik Wolności 2016 .....                                            | 14 |
| Szermierze sportowi z gminy Michałowice odnoszą sukcesy .....                    | 16 |
| Ogłoszenia .....                                                                 | 18 |
| Zaproszenie na Teneryfę – wyspę wiecznej wiosny                                  | 24 |
| Wygodano Gmina .....                                                             | 24 |
| Podziękowania dla Orkiestry „Hejnał” z okazji Jubileuszu 120-lecia .....         | 25 |
| Tańce w kręgu .....                                                              | 26 |
| Piknik w Młodziejowicach .....                                                   | 27 |
| Wakacyjne środy pełne wrażeń .....                                               | 28 |
| Pszczoły. Strach ma wielkie oczy! .....                                          | 30 |
| „Kto nie zna legend i tajemnic swoich przodków, ten ubogi jest duchowo...” ..... | 32 |

### INICJATYWY SPOŁECZNE

|                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| IV Piknik Rodzinny w Sieborowicach .....                               | 34 |
| Nowa strefa mieszkańca w Sieborowicach .....                           | 35 |
| Nagrody Szumiący Dąb 2016 przyznane! .....                             | 36 |
| Światowe Dni Młodzieży w Michałowicach .....                           | 37 |
| Festiwal życzliwości i dobroci .....                                   | 37 |
| Pole Namiotowe ŚDM w Centrum Macierz Polonii w Woli Więctawskiej ..... | 38 |
| Harcerze na ŚDM .....                                                  | 39 |

## WAŻNE TELEFONY



### Urząd Gminy Michałowice

12 388 50 03, 12 388 57 40

fax 12 388 50 35

e-mail: sekretariat@michalowice.malopolska.pl

### Urząd Stanu Cywilnego

12 388 50 44

### Centrum Kultury i Promocji

12 388 50 71, 535 029 009

### Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej

12 388 87 70

### Przedsiębiorstwo Usług

#### Komunalnych w Michałowicach

12 388 87 71

### Zakład Energetyczny

Awarie 991

### Zakład Gazowniczy

Pogotowie Gazowe 992

### Policja Komisariat w Zielonkach

12 285 01 07

### Niepubliczny Zakład Opieki

#### Zdrowotnej „MEDEA”

w Michałowicach

12 388 51 99

### Spółdzielnia Kótek Rolniczych

12 388 50 31

**Wydawca i Redakcja Gazety Gminy Michałowice** Dwumiesięcznik: **Centrum Kultury i Promocji**. Nakład: 4800 egz. 32-091 Michałowice, Plac Józefa Piłsudskiego 2, tel. 12 388 50 71, kom. 535 029 009, e-mail: ckip@ckip.com.pl, www.e-michalowice.pl, www.wMichalowicach.pl

Za treść ogłoszeń Redakcja nie ponosi odpowiedzialności. Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów, korespondencji i zmiany tytułów. Tekstów nie zamówionych nie zwracamy. REKLAMA I OGŁOSZENIA: tel: 535 029 009, karolina@ckip.com.pl

Redaguje zespół: Mirosław Warchotek – Redaktor Naczelny, Adrianna Siudek-Kura, Karolina Majchrzak-Ścibor, Sylwia Szczupak, Katarzyna Platuska-Juraszek

**Przygotowanie do druku i druk:** Wydawnictwo »Czuwajmy« 32-091 Michałowice, ul. Ks. Mariana Pałęgi 41, tel./fax 12 388 53 80 www.czuwajmy.com.pl



## Procedury oceny i wyboru operacji oraz kryteria wyboru operacji

W związku ze zbliżającym się terminem naboru wniosków w ramach poddziałania „Wsparcie na wdrażanie operacji w ramach strategii rozwoju lokalnego kierowanego przez społeczność” objętego PROW 2014–2020 poniżej przedstawiamy Państwu ogólne procedury oceny i wyboru operacji oraz kryteria wyboru operacji.

Lokalna strategia rozwoju przewiduje trzy podstawowe rodzaje operacji:

- Operacje realizowane indywidualnie przez beneficjentów innych niż LGD;
- Projekty grantowe;
- Operacje własne LGD.

Proces wyboru i oceny operacji odbywa się na podstawie Regulaminu Rady LGD oraz **Procedur oceny i wyboru operacji.**

Wspomniane procedury spełniają następujące cele i założenia:

- zachowanie w poszczególnych głosowaniach odpowiedniego paritetu tak, aby przedstawiciele władzy publicznej ani żadnej pojedynczej grupy interesu nie mieli więcej niż 49% praw głosu w podejmowaniu decyzji;
- bezstronność członków Rady;
- jawność procesu wyboru;
- uwzględnienie sytuacji szczególnych (np. równa ilość punktów);
- możliwość odwołania się;
- wybór najlepszych operacji z uwzględnieniem potrzeb grup szczególnie istotnych (w tym grup defaworyzowanych).

Organem kluczowym w procesie oceny i wyboru operacji realizowanych przez podmioty inne niż LGD oraz grantobiorców jest organ decyzyjny LGD – Rada. Praca Rady z reguły będzie się opierać na zastosowaniu narzędzia multimedialnego: Platformy Obsługi Projektów (POP), za pomocą której prowadzony będzie cały nabór wniosków.

Procedury oceny i wyboru operacji dzielą się na następujące podstawowe etapy:

- 1) ogłoszenie naboru: projekt ogłoszenia przygotowuje Zarząd LGD; biuro LGD zamieszcza na stronie internetowej dokumenty konkursowe;
- 2) składanie wniosków w formie dokumentu elektronicznego wygenerowanego przez generator wniosków oraz w formie papierowej, wygenerowanej w systemie POP;
- 3) rejestrowanie wniosków przez biuro LGD;
- 4) wstępna weryfikacja wniosków za pomocą Kart weryfikacyjnych operacji;
- 5) przesłanie wniosków przez Przewodniczącą Rady do zapoznania się i ewentualnego przeprowadzenia oceny i wyboru operacji przez członków Rady;
- 6) ocena i wybór operacji tj.:
  - a) ocena zgodności operacji z LSR;
  - b) ocena operacji według lokalnych kryteriów wyboru operacji;
  - c) posiedzenie Rady, na której członkowie Rady decydują w drodze głosowania, czy wybrane wstępnie operacje są zgodne z LSR i czy mogą być poddane dalszej ocenie zgodności według lokalnych kryteriów premiujących; następuje ustalenie kwot wsparcia lub wysokości premii dla poszczególnych operacji;
- 7) sporządzenie listy operacji (zarówno ocenionych pozytywnie, jak i negatywnie) i przyjęcie jej w formie uchwały;

- 8) przekazanie informacji dla wnioskodawców co do decyzji odnośnie ich wniosków;
- 9) ogłoszenie wyników i przekazanie do Instytucji Wdrażającej wniosków o udzielenie wsparcia dla wybranych operacji.

Wszystkim wnioskodawcom (z negatywnie ocenionymi wnioskami) przysługuje odwołanie (wniesienie protestu).

### Kryteria wyboru operacji

Dokonując oceny Państwa wniosków Rada opierać się będzie na tzw. lokalnych kryteriach wyboru operacji oraz kryteriach strategicznych (premiujących). Opracowane kryteria wyboru operacji mają służyć wybraniu operacji, które najpełniej będą realizować cele zdefiniowane w LSR. Kryte-

ria zostały oparte na pracach Grupy Roboczej, która przygotowała ich propozycję na podstawie diagnozy obszaru i ludności oraz analizy SWOT. Były one także konsultowane z lokalną społecznością za pośrednictwem strony internetowej LGD. Składane w trakcie naboru wnioski będą badane według kryteriów za pomocą kart oceny wniosków, stanowiących załączniki do Procedur oceny i wyboru operacji.

Szczegółowe informacje na temat procedury oceny i wyboru oraz kryteriów wyboru operacji znajdują Państwo na naszej stronie internetowej ([www.koronakrakowa.pl](http://www.koronakrakowa.pl) – zakładka Dotacje PROW 2014–2020 – Lokalna Strategia Rozwoju) oraz w biurze Stowarzyszenia (Raciborowice, ul. J. Długosza 36, budynek zespołu szkół – boczne wejście, nr telefonu 12 346 43 12).

*Stowarzyszenie Korona Północnego Krakowa*



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

## Zajęcia Taekwon-do

Od początku września znowu startujemy z zajęciami Taekwon-do w naszej gminie. Na dzień dzisiejszy ćwiczy z nami około 60 dzieci z gminy. W szkole w Michałowicach zajęcia już trzeci rok będzie prowadził Jan Płażek I DAN z nieocenionym wsparciem Staszka Nawary, a w szkole w Raciborowicach już czwarty rok Paweł Porębski VI DAN razem z Mistrzem Europy Grzegorzem Kraszewskim I Dan. Informacje o zapisach na naszej stronie [www.taekwondo.org.pl](http://www.taekwondo.org.pl).

Miło nam poinformować, że 8 października br. w szkole w Raciborowicach odbędą się pierwsze ZAWODY TAEKWON-DO MŁODZIKÓW O PUCHAR WÓJTA GMINY MICHAŁOWICE. Dzieci z naszej gminy i całej Krakowskiej Akademii Taekwon-do będą konkurować ze sobą w walkach, układach i technikach specjalnych. Zawody uświetni pokaz TKD w wykonaniu naszych zawodników i instruktorów. Patroni wydarzenia to WÓJT GMINY MICHAŁOWICE i CKIP. Wszystkim adeptom życzymy wytrwałości, a zawodnikom sukcesów. TAEKWON!

*Jan Płażek*

## Zostań partnerem Karty Dużej Rodziny!

Kierownik Ośrodka Pomocy Społecznej w Michałowicach zaprasza lokalne firmy i instytucje do włączenia się do ogólnopolskiego programu Karta Dużej Rodziny.

Do współpracy zapraszamy podmioty niezależnie od sektora czy wielkości. Warunkiem udziału jest zapewnienie zniżek lub dodatkowych uprawnień dla rodzin posiadających Kartę Dużej Rodziny.

Karta Dużej Rodziny to realna pomoc dla rodzin, które mogą korzystać z przygotowanych specjalnie dla nich zniżek i ulg. Ideą Karty jest ułatwienie rodzinom wielodzietnym 3+ dostępu do kultury, aktywnego spędzania czasu oraz obniżenie kosztów codziennego życia.

### Corzyści dla firm i instytucji z włączenia się do programu:

- współtworzenie pierwszego ogólnopolskiego programu skierowanego do dużych rodzin,
- możliwość posługiwania się znakiem: „Tu honorujemy Kartę Dużej Rodziny”,
- zwiększenie rozpoznawalności i zainteresowania ofertą firmy/instytucji,
- realizacja polityki społecznej odpowiedzialności biznesu.

### Jak zgłosić firmę/instytucję do programu?

- określ, jakiego rodzaju zniżki, ulgi bądź inne korzyści Twoja firma/instytucja może zaoferować rodzinom wielodzietnym,
- wypełnij elektroniczną deklarację dołączenia do Karty Dużej Rodziny ([www.empatia.mpips.gov.pl/web/piu//formularz-zgloszenia-kdir](http://www.empatia.mpips.gov.pl/web/piu//formularz-zgloszenia-kdir)).

Po weryfikacji formularza zostaną uzgodnione z Twoją firmą/instytucją szczególne warunki współpracy, po czym Minister Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej lub Wo-



jewoda (w przypadku firm/instytucji działających lokalnie) podpisze z Twoją firmą umowę w sprawie przyznawania uprawnień rodzinom wielodzietnym.

Dodatkowych informacji udzielają pracownicy Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Krakowie:

Krzysztof Musiorski,  
[kmus@malopolska.uw.gov.pl](mailto:kmus@malopolska.uw.gov.pl)  
 tel. (12) 392 15 63

Malwina Mątek,  
[mmalek3@malopolska.uw.gov.pl](mailto:mmalek3@malopolska.uw.gov.pl),  
 tel. (12) 392 15 63

Monika Berdecka  
 Kierownik GOPS



## NOWE ZASADY W OBROcie GRUNTAMI

Od 30 kwietnia 2015 roku obowiązuje Ustawa o wstrzymaniu sprzedaży nieruchomości Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw. Nowa ustawa mocno ogranicza obrót gruntami w Polsce. Zmienione zostały też ustawy: o kształtowaniu ustroju rolnego, o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa, o księgach wieczystych i hipotece, o realizacji prawa do rekompensaty z tytułu pozostawienia nieruchomości poza obecnymi granicami Rzeczypospolitej Polskiej, Prawo geodezyjne i kartograficzne oraz Kodeks cywilny. Celem zmian jest uniemożliwienie zakupu ziemi przez obcokrajowców oraz zakupów spekulacyjnych, niezwiązanych z działalnością rolniczą.

Najważniejszą zmianą dotyczącą prywatnego obrotu ziemią jest to, iż **nabywcą nieruchomości rolnej może być jedynie rolnik indywidualny**, tj. rolnik posiadający kwalifikacje rolnicze, prowadzący osobie, co najmniej 5 lat, gospodarstwo rolne o powierzchni nie przekraczającej 300 ha użytków rolnych i zamieszkujący w tym gospodarstwie, a także podlegający ubezpieczeniu społecznemu rolników w pełnym zakresie – w przypadku jeżeli powierzchnia gospodarstwa przekracza 20 ha użytków rolnych. Rolnik ten przez 10 lat będzie zobowiązany do prowadzenia gospodarstwa, nie będzie też mógł zbyć nabytej ziemi lub oddać w posiadanie (np. wdzierżawić); natomiast w sytuacjach losowych zgodę na takie czynności może wyrazić sąd. **Ważne jest tu doprecyzowanie, czym są nieruchomości rolne.** To nieruchomości, które są lub mogą być wykorzystywane do prowadzenia działalności wytwórczej w rolnictwie w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej, nie wyłączając produkcji ogrodniczej, sadowniczej i rybnej, z wyłączeniem nieruchomości położonych na obszarach przeznaczonych w planach zagospodarowania przestrzennego na cele inne niż rolne. Grunty określone w Miejscowym Planie Zagospodarowania Przestrzennego (MPZP) jako R (rolnicze) lub RM

(tereny zabudowy zagrodowej i gospodarki rolnej), RU (teren obsługi produkcji w gospodarstwach rolnych) są działkami rolnymi w rozumieniu nowych przepisów, jak również grunty nie objęte MPZP, nie mające decyzji WZiZT (Warunków Zabudowy i Zagospodarowania Terenu) sprzed dnia wejścia w życie Ustawy.

**Wyłączone spod stosowania nowych przepisów są:**

- nieruchomości rolne o powierzchni poniżej 0,3 ha (jednak wydzielenie nowej działki o powierzchni poniżej 0,3 ha, zgodnie z przepisami ustawy o gospodarce nieruchomościami, może być niemożliwe lub mocno ograniczone – możliwe będzie np. w celu powiększenia działki sąsiedniej);
- grunty rolne zabudowane o powierzchni nieprzekraczającej 0,5 ha, które w dniu 30 kwietnia 2016 roku zajęte były pod budynki mieszkalne oraz budynki, budowle i urządzenia niewykorzystywane obecnie do produkcji rolniczej;
- nieruchomości rolne, które 30 kwietnia 2016 roku posiadały ostatecznie warunki zabudowy na cele inne niż rolne.

Nabycie nieruchomości rolnej jest możliwe natomiast przez osobę bliską zbywcy (co należy rozumieć jako zstępnych,



wstępnych, rodzeństwo, dzieci rodzeństwa, małżonka, osoby przysposabiające oraz przysposobione), w wyniku dziedziczenia oraz zapisu windykacyjnego. Nabywanie nieruchomości rolnej jest też możliwe za zgodą Prezesa Agencji Nieruchomości Rolnych w przypadku, kiedy zbywca wykaże, że nie było możliwości sprzedaży nieruchomości rolnej, a nabywca da rękąmię należytego prowadzenia działalności rolnej i nie dojdzie do nadmiernej koncentracji gruntów rolnych oraz w przypadku, kiedy osoba fizyczna zamierza utworzyć gospodarstwo rodzinne.

Przytoczone powyżej aspekty nie omawiają wszystkich zmian, ale odnoszą się do tych najważniejszych, dotyczących prywatnego obrotu gruntami. Zmiany mocno ograniczają obrót nieruchomościami, ale na szczęście go nie uniemożliwiają. Ważne jest, aby dokładnie przeanalizować status działki oraz zapisy ustawy. Na zmianach skorzystają rolnicy, którzy będą chcieli prowadzić gospodarstwa rolne, natomiast zakup dużej działki rolnej lub budowlano-rolnej o powierzchni od 30 arów będzie już niemożliwy dla osoby niebędącej rolnikiem. Szansą na sprzedaż działki rolnej jest na pewno przekwalifikowanie działki z rolnej na budowlaną, co jest możliwe poprzez uchwalenie nowego planu zagospodarowania przestrzennego z nowymi terenami pod zabudowę jednorodziną.

*Maciej Trela*  
Doradca rynku nieruchomości

## PLATFORMA eURZĄD – ELEKTRONICZNY KONTAKT

Teraz urząd jest dostępny 24 h na dobę 7 dni w tygodniu. Uzyskanie informacji, przeglądanie oraz zapłata zobowiązań nie wymagają już wychodzenia z domu.



Gmina  
MICHAŁOWICE

eURZĄD

Platforma e-Urząd to nowoczesny portal informacyjny służący do kontaktu mieszkańców z Urzędem Gminy. W eUrzędzie obsługa interesantów realizowana jest na bieżąco. Uzyskanie informacji, złożenie wniosku – to wszystko odbywa się zdalnie i w pełni zgodnie z procedurami bezpieczeństwa informacji. Każdy po złożeniu stosownego wniosku o założenie indywidualnego konta będzie miał m.in. możliwość dostępu do systemu Informacji Podatkowej oraz Systemu Gospodarki Odpadami Komunalnymi. Po zalogowaniu klienci urzędu mogą sprawdzić stan swoich należności finansowych względem gminy. Usługa ta jest możliwa po zalogowaniu się na portalu. Dodatkowo Klienci urzędu mają możliwość realizacji płatności poprzez usługę PayByNet, co w znaczny sposób ułatwi zarządzanie należnościami i usprawni proces uiszczania opłaty przez mieszkańców. Na platformie m.in. uruchomione zostały formularze elektroniczne w zakresie dostępu do systemu teleinformatycznego, a w nim:

- formularz wniosku o założenie indywidualnego konta na portalu dla osób fizycznych,
- formularz wniosku o dezaktywację indywidualnego konta na portalu dla osób fizycznych,
- formularz wniosku o założenie konta na portalu dla osób prawnych i jednostek organizacyjnych nieposiadających osobowości prawnej.

Zachęcamy Państwa do korzystania z platformy eURZĄD, w przypadku pytań proszę o kontakt 12 388 57 40 wew. 43.

*Anna Jeleni*



## Od października ruszy Michałowski Uniwersytet Dziecięcy!

Już niebawem z inicjatywy Gminy Michałowice, zostanie uruchomiony Michałowski Uniwersytet Dziecięcy. Projekt realizowany w partnerstwie z Wyższą Szkołą Humanitas z Sosnowca, skierowany będzie do dzieci w wieku 4–6 i 6–12 lat ciekawych świata i niebojących się zadawać pytań.

Maluchy w ramach zajęć wezmą udział w nieszablonowych i wybuchowych pokazach naukowych oraz wielu ciekawych konkursach, eventach rodzinnych i warsztatach. Celem inicjatywy jest zainspirowanie dzieci do własnych poszukiwań oraz pokazanie im różnorodności świata nauki. Zajęcia swoim poziomem trudności będą dostosowane do dwóch grup wiekowych – moduł „Przed-szko-lak na Uczelni” zaspokoi ciekawość młodszych adeptów wiedzy, a moduł „Uniwersytetu Dziecięcego” przybliży młodym odkrywcom w wieku 6–12 lat niezbadane dotąd przestrzenie edukacyjnych ciekawostek i doświadczeń. W roku akademickim 2016/2017 młodzi studenci dowiedzą się m.in. czy istnieją mięsożerne rośliny, czy



człowiek może „wyjść” z drukarki, czym żywią się sowy, jaką temperaturę ma ciekły azot oraz czy łatwo jest obsługiwać bezzałogowe drony? Na te i wiele innych pytań będą szukali odpowiedzi z pracownikami akademickimi, pasjonatami i popularyzatorami nauki. Zapraszamy! Szczegóły na stronie: [www.uniwersytetdzieciecy.humanitas.edu.pl](http://www.uniwersytetdzieciecy.humanitas.edu.pl)

*Ewa Marek*

---

---

## Zmiany kursów MPK

Od dnia 1 września obowiązują nowe rozkłady na liniach aglomeracyjnych nr 257, 260, 277. Zmiany obejmują wprowadzenie dodatkowych kursów w dni powszednie.

1. Zmiany dotyczące linii 257: skrócenie postojów na pętlach oraz dotożenie dwóch dodatkowych kursów.
2. Zmiany dotyczące linii 277: wprowadzenie dodatkowego autobusu wykonującego dwa kursy w godzinach porannych i dwa w godzinach popołudniowych oraz dotożenie dodatkowego kursu w godzinach nocnych.
3. Zmiana dotycząca linii 260: wprowadzenie dodatkowego autobusu wykonującego dwa kursy w godzinach porannych i dwa w godzinach popołudniowych.

Zmiany obejmują również korekty obowiązujących godzin odjazdów. Szczegółowe rozkłady jazdy umieszczone są na stronie MPK S.A. w Krakowie.

*Łukasz Strona*  
Inspektor ds. gospodarki komunalnej

## CZYSZTE OGRZEWANIE – czyli jak palić węglem bez dymu

Ponieważ zbliża się sezon grzewczy, zachęcamy do zapoznania się z alternatywą dla tradycyjnego sposobu palenia, a mianowicie rozpalaniem od góry. Rozpalanie od góry jest jednym ze sposobów na dużo czystsze i efektywniejsze spalanie węgla w najprostszych piecach i kotłach. Z tego również powodu przy każdym dołożeniu paliwa powstaje mnóstwo szkodliwego gęstego dymu i sadzy – tym więcej, im więcej dokładamy opału.

Gdy spalanie przebiega prawidłowo, spaliny są czyste, bo są w nich tylko bezbarwne gazy i para wodna. Jeśli technika spalania jest nieprawidłowa, to efekty są widoczne od razu – widzimy dym, czyli spaliny zanieczyszczone pyłem. Właściwa technika spalania paliw polega na tym, by spalać bez dymu.

### Zasady rozpalania od góry

Opał układaj na pustym ruszcie, od najgrubszych do najmniejszych brył węgla lub drewna. Na górę połóż rozpałkę.

Na wierzchu połóż grubsze drewno rozpałkowe, kawałek przy kawałku. Dodaj jeszcze jedną warstwę drewna, ale z patyków grubości kciuka. Podpal rozpałkę i zamknij górne drzwiczki. Rozpalanie wraz ze spalaniem substancji lotnych zajmie ok. 60 min.

Od momentu rozpalenia do chwili, aż żar zejdzie do samego ruszta, palenisko potrzebuje stałego dopływu powietrza.

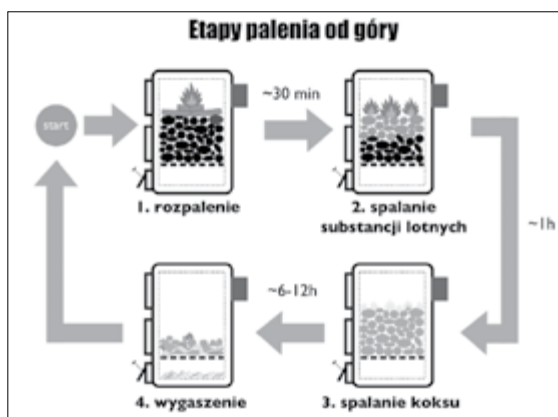
Temperaturę pieca można zmniejszyć, przytykając drzwiczki. Otwarcie drzwi spowoduje wzrost temperatury.

Po rozpaleniu nie trzeba dorzucać opału, aż do ponownego rozpalenia. Piec będzie grzał ok. 6–8 godzin, w zależności od ilości opału.

Przebieg całego cyklu palenia przedstawia poniższy rysunek. Palenie „od góry” z przyczyn technicznych jest procesem cyklicznym, tj. wrzuca się na początku określoną ilość opału, rozpala i czeka do jej wypalenia, aby rozpalic od nowa.

Korzyści wynikające z górnego spalania to:

- **Zaoszczędzone pieniądze** – rozpalając od góry, możesz zaoszczędzić nawet do 30% opału.
- **Zdrowie swoje i bliskich** – emitujesz o wiele mniej dymu i trujących pyłów.
- **Stale ciepły dom** – równomierne grzanie i komfort cieplny nawet do 8 godzin.



- **Wygoda i oszczędność czasu** – po rozpaleniu się pieca nie trzeba nic przy nim robić, ani dokładać nowej porcji opału, ani pilnować, czy palenisko wygasto.
- **Dłuższa żywotność instalacji grzewczych** – nie zapychasz jej sadzą.
- **Bezpieczniej** – mniej dymu i nieprzyjemnego zapachu.



Aby bezpiecznie rozpalać od góry, kotłownia i instalacja grzewcza musi być zbudowana zgodnie z przepisami i utrzymana w dobrym stanie. Poprawnie wykonana instalacja poradzi sobie z sytuacją zagotowania wody. Głównym ryzykiem przy rozpalaniu od góry jest konieczność wsypania na raz większej ilości węgla, co może ujawnić nieszczelności kotła, które dotąd nie rzucały się w oczy, a teraz spowodują niekontrolowany wzrost temperatury. Kluczowym obszarem kotła, który musi być w miarę szczelny, są dolne drzwiczki i popielnik. Powyższej metody trzeba się nauczyć, wyczuć, ile do danego pieca należy wsypać węgla, jak palić, żeby nie wygasto i nie zajęło całego węgla od razu. I jeszcze jedno: aby zastosować tę metodę, musisz mieć pewność, że masz kocioł górnego spalania (90% kotłów).

*Katarzyna Tomaszewska*

Referat Inwestycji i Gospodarki Komunalnej

## Nowe godziny otwarcia Biblioteki Publicznej

Ponieważ jesienne wieczory zachęcają do czytania, od września znów wydłużamy godziny otwarcia naszych bibliotek.

W Michałowicach do dyspozycji Czytelników pozostają: czytelnia gazet i czasopism, pracownia komputera z dostępem do Internetu oraz kąciak dziecięcy. Na pewno wielu Czytelników niezmiernie ucieszy informacja, że wypożyczalnia filmów i audiobooków znacznie poszerzyła swoje zasoby i regularnie będzie się powiększać. W tym roku kontynuować będziemy Bajeczne Poranki dla dzieci przedszkolnych i młodszych z opiekunami, jak również spotkania Dyskusyjnego Klubu Książki. Zapraszamy również nowych uczestników! Jesienią udostępniemy także katalog online w nowym systemie z możliwością rezerwacji książek. Zapraszamy na naszą stronę [wmichalowicach.pl/biblioteka](http://wmichalowicach.pl/biblioteka), na której pojawiać się będą informacje o organizowanych w Bibliotece wydarzeniach czytelniczych i spotkaniach. Zapraszamy również do skorzystania z nowego, bajkowego kąciaka dziecięcego w filii naszej Biblioteki w Raciborowicach.

### Oddział główny w Michałowicach

Poniedziałek 10.00–18.00

Wtorek 8.00–19.00

Środa 10.00–18.00

Czwartek 8.00–19.00

Piątek 8.00–18.00

Sobota 8.00–16.00

### Filia w Więclawicach

Poniedziałek 10.00–18.00

Środa 8.00–16.00

Piątek 8.00–16.00

### Filia w Raciborowicach

Poniedziałek 10.00–18.00

Środa 8.00–16.00

Piątek 8.00–16.00



## Historia wspaniałej zabawy: półkolonia „Widzę – słyszę – tworzę”

Tradycyjnie podczas wakacji odbyła się półkolonia dla dzieci w wieku 5–12 lat, organizowana przez Stowarzyszenie Nadzieja Michałowic oraz Centrum Wolontariatu przy GOPS w Michałowicach i przy wsparciu finansowym Urzędu Gminy. W tym roku pod opieką wychowawców i wolontariuszy dzieci miały możliwość zdobywania wiedzy i szlifowania swoich talentów w wielu dziedzinach. Zajęcia, trwające dwa tygodnie, odbywały się w Szkole Podstawowej w Michałowicach oraz w budynku Centrum Kultury i Promocji.

W atmosferze zabawy i przygody dzieci uczyły się wykonywać zabawki tradycyjne z drewna, słomy i filcu. W pierwszym tygodniu powstały piękne drewniane smoki – wbijanie skobelków było nie lada wyzwaniem i atrakcją dźwiękową dla mieszkańców, gdyż wszyscy uczestnicy sami rytmicznie pracowali młotkami. W drugim tygodniu dzieci nauczyły się kilku ciekawostek o owadach i wykonały je ze słomy! Warsztaty były bardzo udane, a prowadzili je dla nas instruktorzy z Żywej Pracowni. Podczas półkolonii odbyły się dwie wybieczki. W pierwszym tygodniu pojechaliśmy do Jaskini Wierchowskiej, by zobaczyć, jak mieszkali ludzie pierwotni, jakich używali narzędzi. Najbardziej podobały się repliki lwa i niedźwiedzia jaskiniowego oraz człowiek pierwotny. Po zwiedzaniu jaskini w przepięknej Dolinie Bolechowickiej mieliśmy przygotowaną grę ekologiczną. Fundacja Morwa zrealizowała ciekawą grę, w której poznawaliśmy żywioły wody, ognia, ziemi i powietrza. Okazuje się, że wszyscy kochają przyrodę i są bardzo świadomi, jak o nią dbać.

W drugim tygodniu gościliśmy w Zagrodzie Edukacyjnej „Pszczółki” w Niezwojowicach. Pomimo bardzo brzydkiej pogody właściciele zagrody wzbudzili w nas ogromną energię, którą od razu wykorzystaliśmy do zrobienia świec z wosku pszczelego i upie-

czenia około 700 drożdżowych rogalików. Po ich zjedzeniu mogliśmy z pełną uwagą pisać gęsim piórem i poznać historię Kościuszki i bitwy pod Racławicami.

Dzięki uprzejmości Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach nasi uczestnicy mieli zorganizowane zajęcia plastyczne z instruktorami: Kasią i Sylwią, podczas których zrobili fantastyczne pudełeczka oraz pszczoły. Instruktorka Ania dała nam niezły „wycisk” pozytywnej energii podczas zajęć zumbi. W Kinie Za Rogiem wspólnie obejrzelśmy film pt. „Pan Patyk”, a w Kawiarni Ul Agnieszka uczyła nas, jak przygotować słodczy bez cukru. Dzieci, zafascynowane łatwością robienia słodczy i ich smakiem, robią je w domach z rodzicami!

Podczas półkolonii odwiedziła nas Ewa Droźniak, ekspert kultury i tradycji podkrakowskiej wsi. Przeniosta nas w czasie, do okresu początku XX wieku, na spotkanie z godką krakowską, podczas którego śpiewała nam tradycyjne pieśni, opowiadała, używając gwary krakowskiej, a my, zastuchani i rozmarzeni, mogliśmy zgadywać znaczenie słów i treść śpiewanych piosenek.

Piątki były pełne sportowej rywalizacji, wzruszeń przy przygotowywaniu pamiątkowych prac plastycznych oraz radości w czasie zabawy w dmuchanym zamku. Podczas oficjalnego zakończenia półkolo-



nii zostały przez wychowawców rozdane medale za udział w olimpiadzie sportowej oraz liczne nagrody za udział w konkursach, a także specjalne nagrody dla uczestników, którzy szczególnie zaangażowali się w uczestnictwo podczas całej półkolonii. Naszemu pożegnaniu towarzyszył taniec, śpiew oraz niekończące się brawa! Możemy śmiało powiedzieć – DO ZOBACZENIA ZA ROK!!!

Pragniemy zaprosić Państwa na naszą stronę [www.gops.michalowice.malopolska.pl](http://www.gops.michalowice.malopolska.pl) oraz profil na Facebooku: Półkolonia w Michałowicach, gdzie znajdują się zdjęcia i filmy.

Serdecznie dziękujemy naszej fantastycznej kadrze: kierownikom obu turnusów: Barbarze Mika-Wójcik oraz Małgorzacie Miś, koordynatorkom: Kasi Kmita, Dominice

Kurbiel i Robertowi Kaimowi, wychowawcom: Jolancie Bubka, Urszuli Czajka, Krzysztofowi Krutow, Paulinie Oleksy, Ewelinie Stawowskiej i wolontariuszom Centrum Wolontariatu: Ewelinie Krokosz, Kindze Miś, Katarzynie Oleś, Barbarze Słabońskiej, Sebastianowi Szydło, Joannie Zębała.

Jesteśmy bardzo wdzięczni naszym dobroczyńcom, którzy wspierali nas rzeczowo i duchowo: Zespołowi Szkół w Michałowicach za wspianą współpracę i miejsce zajęć, Hurtowni EuroTrade za mnóstwo nagród, Cukierni Monia za przepyszne słodczyce, właścicielom sklepu „BM” w Michałowicach za nagrody i materiały plastyczne, Restauracji „Pod Smokiem” za integrację kadry półkolonii oraz 3 Żółtemu Szczepowi ZHP za wypożyczenie dmuchanej zjeżdżalni.

Katarzyna Kmita  
GOPS



# WRZESIEŃ

2 września Piątek Godzina  
**Wieczni chłopcy** 19:00  
 Komedja, Francja 16+ 1h 58min.

3 września Sobota Godzina  
**Robinson Crusoe** 10:30  
 Animowany, Francja 7+ 1h 30min.

7 września Środa Godzina  
**Blok bajek dla najmłodszych** 10:00  
 Animowany B/o 30-40 min.

9 września Piątek Godzina  
**Idy marcowe** 19:00  
 Dramat polityczny, USA 12+ 1h 37min.

10 września Sobota Godzina  
**Rabusie fistaszków** 10:30  
 Animowany, Izrael, Polska 7+ 1h 18min.

14 września Środa Godzina  
**Blok bajek dla najmłodszych** 10:00  
 Animowany B/o 30-40 min.

16 września Piątek Godzina  
**Miasto 44** 19:00  
 Dramat, Polska 16+ 2h 1min.

17 września Sobota Godzina  
**Jacek i Placek** 10:30  
 Animowany, Polska 7+ 1h 16min.

21 września Środa Godzina  
**Blok bajek dla najmłodszych** 10:00  
 Animowany B/o 30-40 min.

23 września Piątek Godzina  
**Zamieszkajmy razem** 19:00  
 Komediodramat, Francja 12+ 1h 36min.

24 września Sobota Godzina  
**Tedi i poszukiwacze zaginionego miasta** 10:30  
 Animowany, Hiszpania 7+ 1h 38min.

28 września Środa Godzina  
**Blok bajek dla najmłodszych** 10:00  
 Animowany B/o 30-40 min.

30 września Piątek Godzina  
**11 minut** 19:00  
 Thriller psychologiczny, Polska, Irlandia 16+ 1h 19min.

Dorosły  
**7 zł**

Dziecko  
**5 zł**

**Bilety do nabycia w Cafe UL lub CKiP**



# PAŹDZIERNIK

5 października Środa Godzina  
**Blok bajek dla najmłodszych** 10:00

Animowany B/o 30-40 min.

7 października Piątek Godzina  
**Planeta singli** 19:00

Komedia, Polska 12+ 2h 9min.

8 października Sobota Godzina  
**Rycerz Błazka. Pogromca Smoków** 10:30

Animowany, Niemcy 5+ 1h 20min.

12 października Środa Godzina  
**Blok bajek dla najmłodszych** 10:00

Animowany B/o 30-40 min.

14 października Piątek Godzina  
**Selma** 19:00

Dramat polityczny, USA, Wielka Brytania 12+ 2h 2min.

15 października Sobota Godzina  
**Mały Książę** 10:30

Animowany, Francja 7+ 1h 41min.

19 października Środa Godzina  
**Blok bajek dla najmłodszych** 10:00

21 października Piątek Godzina  
**Nieracjonalny mężczyzna** 19:00

Komediodramat, USA 12+ 1h 34min.

22 października Sobota Godzina  
**Żółwik Sammy. W 50 lat dookoła świata** 10:30

Animowany, Belgia 5+ 1h 22min.

26 października Środa Godzina  
**Blok bajek dla najmłodszych** 10:00

Animowany B/o 30-40 min.

28 października Piątek Godzina  
**Straszny wieczór: DEMON** 18:00

Thriller, Polska / Izrael 18+ 1h 38min.

29 października Sobota Godzina  
**Goryl Śnieżek w Barcelonie** 10:30

Animowany, Hiszpania 7+ 1h 26min.

## STRASZNY WIECZÓR

28.10.2016 GODZ: 18:00

# DEMON

thriller, Polska/Izrael, 2015

Dorosły  
7 zł

Dziecko  
5 zł

Bilety do nabycia w Cafe UL lub CKiP



## Kadrówka i Piknik Wolności 2016

6 sierpnia odbyły się uroczystości patriotyczne pod obeliskiem upamiętniającym obalenie słupów granicznych przez I Kompanię Kadrową Strzelców Józefa Piłsudskiego. Corocznie to wydarzenie upamiętniane jest symbolicznym marszem z krakowskich Oleandrów do Kielc. Uczestnicy marszu zatrzymują się w Michałowicach, by złożyć kwiaty pod obeliskiem, a następnie odwiedzają gościnny dwór państwa Lorenzów, gdzie mogą odpocząć przy posiłku i posłuchać patriotycznej muzyki. W tegorocznych uroczystościach uczestniczyli m.in.: Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski, Wójt Gminy Michałowice Antoni Rumian, przedstawiciele ZHP oraz lokalnych stowarzyszeń.

9 sierpnia o godzinie 10.00 wystartował XIII MTB Maraton Rowerowy, w którym wzięło udział 167 uczestników. Przyznano nagrody w kilku kategoriach na dystansach: mini, mega i giga. Nasz cykliczny maraton łączy pokolenia, najmłodszy uczestnik to nastolatki, a najstarszy w tym roku uczestnik to 76-latek. Rowerzyści przybywają do Michałowic z różnych zakątków Polski: Warszawa, Łódź, Jaworzno i inne, startują prywatnie lub reprezentując swoje kluby rowerowe. Bezpłatny, profesjonalny serwis rowerowy zapewniła w tym roku firma Family Bike. Uczestnicy maratonu chwalą trasę jako ciekawą i bardzo atrakcyjną, pozytywnie wypowiadają się również o profesjonalnej organizacji maratonu. Zwycięzcy odebrali nagrody w postaci akcesoriów rowerowych oraz pucharów i dyplomów. Przyznano także specjalne nagrody dla najmłodszych uczestników, którzy zakończyli maraton na wysokim, bo 9 miejscu.

Wieczorem na scenie w Wilczkowicach zaprezentowali się młodzi artyści, a także sportowcy. Wystąpiła para taneczna, wokalistki z CKIP: Gabrysia Jeleń i Kasia Fiedor, a Patryk Tomaszewski – instruktor prowadzący zajęcia w naszym Centrum Kultury i Promocji – dał dynamiczny pokaz fitness wraz ze swoim zespołem. Kamil Zakrzewski wystąpił z pokazem chińskich sztuk walki wushu.

Atmosferę podgrzał koncert Orkiestry Wieniawa, działającej pod patronatem naszego

CKIP, z Januszem Radkiem, do którego następnie ustawiła się kolejka po autografy i zdjęcia. Artysta chętnie rozmawiał z fanami. W finale Pikniku Wolności zagrał zespół LemON, wobec czego przestrzenie okołosceniczne wypełniła przede wszystkim młoda publiczność. Po koncercie była szansa na wspólne zdjęcie z wokalistą Igorem i muzykami oraz autografy. Późnym wieczorem tradycyjnie obejrzelśmy pokaz fajerwerków, a najbardziej wytrwali zostali na dyskotecę w plenerze.

Centrum Kultury i Promocji składa serdeczne podziękowania osobom, które aktywnie przyczyniły się do organizacji Pikniku Wolności oraz Maratonu Rowerowego: Stanisławowi Stopińskiemu, sołectwu Wilczkowice, druhom jednostek OSP z gminy Michałowice, harcerzom – Żółtemu Szczepowi Michałowice, wolontariuszom, właścicielom firmy Ogród Michałowice, Państwu Lorenz za udostępnienie zespołu dworsko-parkowego, Orkiestrze Echo z Michałowic i Orkiestrze Wieniawa, funkcjonariuszom policji z Komisariatu w Zielonkach oraz Komendy Powiatowej Policji, wokalistkom: Gabrieli Jeleń i Katarzynie Fiedor, Kamilowi Zakrzewskiemu za pokaz sztuk walki, Dariuszowi Paluchowi za udostępnienie miejsca pod parking, sponsorom: K3 Service, Family Bike, Bankowi Spółdzielczemu Rzemiosła Oddział w Michałowicach, U.H.P. Pateccy.

*Redakcja*





## SERWIS KOMPUTERÓW I ELEKTRONIKI

NAPRAWA LAPTOPÓW I PC  
USUWANIE WIRUSÓW  
ODZYSKIWANIE DANYCH

USŁUGI INFORMATYCZNE:  
STRONY WWW  
SERWIS OPROGRAMOWANIA

**Centrum Handlowe „DYMEK”**  
Michałowice

ul. Krakowska 152

**tel: 731-541-446**

[www.intcom.pl](http://www.intcom.pl)

## WYPOŻYCZALNIA elektronarzędzi i sprzętu budowlanego



### WYPOŻYCZAMY:

Szlifierki kątowe  
Młoty udarowo  
obrotowe  
Bruzdownice  
Agregaty  
prądowłórcze  
Spawarki  
Nagrzewnice  
Zagęszczarki gruntu



Stopy wibracyjne  
Wibratory  
buławowe  
Listwy  
wibracyjne  
Zacieraczk  
Glebogryzarki  
Wykaszarki



i inne

pon-sob 7.00-11.00 14.00-18.00

ul. Leśna 19, 32-091 Michałowice  
tel. 539 989 205, fax 12 385 79 56

[biuro@starent.pl](mailto:biuro@starent.pl) [www.starent.pl](http://www.starent.pl)

## INSTALACJE / SERWIS TELEWIZJI SATELITARNEJ ORAZ NAZIEMNEJ

- DOMOFONY
- KONTROLA DOSTĘPU
- TELEWIZJA SATELITARNA
- TELEWIZJA CYFROWA DVB-T
- USŁUGI ELEKTRYCZNE
- MONITORING



Zadzwoń i dowiedz się więcej ...

Instalator – Andrzej Wysocki

**609 321 289**

[www.sattech-krakow.pl](http://www.sattech-krakow.pl)

Oglądaj telewizję w jakości FullHD już dziś!

## FIRMA REMONTOWO-BUDOWLANA

# „CAL”

Jacek Trybulec

Młodziejowice 76 tel. 501 871 820  
32-091 Michałowice e-mail: [jactry@wp.pl](mailto:jactry@wp.pl)

*Firma zajmuje się wykonawstwem:*

- instalacji wod.-kan.
- instalacji c.o., kotłowni gazowych i tradycyjnych
- wentylacji mechanicznej
- klimatyzacji
- instalacji gazu
- instalacji sprężonego powietrza
- przyłączy wod.-kan.
- dostarczamy materiały instalacyjne na budowy
- pełnimy stałą obsługę konserwacyjną budynków
- sprawujemy nadzór inwestorski nad instalacjami sanitarnymi

*Autoryzacja firm:*



Firma posiada wszelkie stosowne uprawnienia budowlane oraz energetyczne w grupach 1,2,3 dla dozoru i eksploatacji



## Szermierze sportowi z gminy Michałowice odnoszą sukcesy

Jeszcze do niedawna szermierka postrzegana była jako sport elitarny, a przez to trudno dostępny. Jednakże w ciągu ostatniego roku szermierze z gminy Michałowice szczególnie mocno zaznaczyli swoją obecność na krajowych i międzynarodowych planszach.

Już w roku 2015 szczególną uwagę środowiska zwrócili zawodnicy klubu „Jakub” Więclawice Stare, a zwłaszcza uczniowie Szkoły Podstawowej w Michałowicach. Wówczas to młodzi szpadziści michałowicy odnosili sukcesy w „Pucharze Żubrów”, cyklu turniejów, którego jednym ze współorganizatorów był klub „Jakub” Więclawice Stare. W turniejach tych brali udział nie tylko zawodnicy z Polski, ale i z krajów sąsiednich. 10-letni wówczas Janek zajął bezapelacyjnie pierwsze miejsce w klasyfikacji końcowej całego cyklu w kategorii Zuchów (roczniki 2005 i 2006). Jako jedyny spośród uczestników stawał na podium w każdym z czterech turniejów. Kolejny nasz zawodnik, Kuba, zajął w generalnej klasyfikacji tego cyklu świetną, czwartą lokatę, ustępując miejsca na podium zaledwie 1 punktem. Obaj zawodnicy są uczniami Szkoły Podstawowej w Michałowicach.

Kolejny sezon sportowy, zakończony w czerwcu 2016 r., zaowocował znaczącymi sukcesami. Ciężka praca, szczególnie podczas zimowych ferii w michałowickiej szkole, przyniosła wspaniały sukces Janka w Challenge Wroclavia 2016. W największym w Europie, a jednym z największych na świecie turniejów, w którym łącznie wzięło udział 2,7 tys. dzieci z całego świata, nasz zawodnik wywalczył doskonałe, drugie miejsce w swej kategorii wiekowej (roczniki 2006 i 2007). Pozostawił w pokonanym polu przeszło 150 rówieśników z kilkunastu krajów z całego świata. Zdecydowane zwycięstwa, szczególnie od fazy ćwierćfinałowej, nie pozostawiły złudzeń, że zawodnik klubu „Jakub” Więclawice Stare należy do ścisłej czołówki krajowej, a jak się niebawem prze-

konaliśmy, również i międzynarodowej. Minimalna, bo ledwie jednopunktowa porażka w ścisłym finale z reprezentantem Wielkiej Brytanii ujmę nie przynosi. Srebrny medal Janka był jednym z kilku wywalczonych przez Polaków – Polacy wywalczyli 1 złoty medal, 5 srebrnych i 7 brązowych – startowały oddzielnie zawodniczki i zawodnicy w 3 kategoriach wiekowych, w 3 broniach. W tych właśnie zawodach zdecydowana większość czołowych zawodników zdobywała pierwsze międzynarodowe doświadczenia i laury.

Odnotować zatem należy, że oprócz startów indywidualnych, Janek reprezentował Małopolskę w kwietniowym, ogólnopolskim turnieju drużynowym o Puchar Marszałka Województwa Opolskiego. I tu znowu miał miejsce spory sukces, gdyż Janek był zdecydowanie najlepszym zawodnikiem zwycięskiej drużyny i spośród wszystkich uczestników turnieju. W pokonanym polu zawodnicy reprezentujący kluby z Więclawic Starych, Krzeszowic i Gaju pozostawili przedstawicieli wszystkich najsilniejszych ośrodków szermierczych Polski.

Sezon startów 2015/2016 zakończył się nadspodziewanym sukcesem michałowickich szermierzy w Igrzyskach Dzieci, ogólnopolskim turnieju na prawach Mistrzostw Polski. Janek, w ciężkich walkach, pokonywał po kolei wszystkich zawodników ze swego rocznika. Każda z jego walk – rozgrywanych w systemie pucharowym, czyli przegrywający odpada z turnieju – kończyła się zaledwie jednopunktowym zwycięstwem, najczęściej w doliczonym czasie. Sukces ten jest szczególnie cenny, że po Janku widać było zmęczenie intensywnym sezonem.



Jednakże nasz zawodnik zaimponował siłą woli, odpornością, a szczególnie dojrzałością podejmowania właściwych decyzji w decydujących momentach walk.

Dzięki sukcesom minionego sezonu Janek, uczeń Szkoły Podstawowej w Michałowicach, został zakwalifikowany do kadry Małopolskiego Okręgowego Związku Szermierczego w kategorii wiekowej młodzików, zawodników starszych o kilka lat. Od nowego sezonu będzie rozstawiony na liście Pucharu Polski Polskiego Związku Szermierczego na znakomitej, piątej pozycji, w swej kategorii wiekowej.

Należy wspomnieć również o Bartku, naszym drugim czołowym reprezentancie klubu. Niedawny uczeń pierwszej klasy Szkoły Podstawowej w Michałowicach, trenujący sportową szermierkę od września 2015 r., już w pierwszych startach ujawnił drzemiące w nim możliwości. Można to było zauważyć szczególnie w rywalizacji ze starszymi kolegami, reprezentującymi większe umiejętności, siłę i doświadczenie. Wolą walki, kreatywnością, pozytywnym i optymistycznym podejściem do treningów i rywalizacji sportowej Bartek nadrabia niedostatki początkującego wciąż szermierza. Należy liczyć, że wraz z nabieraniem siły, umiejętno-

ści i doświadczenia, Bartek będzie kolejnym zawodnikiem klubu „Jakub” Więclawice Stare, który zaznaczy mocną pozycję w czołówce najmłodszych szpadzistów.

Wsparcie, zaangażowanie i zrozumienie potrzeb ze strony Rodziców naszych młodych sportowców stanowi jeden z najważniejszych, jeśli nie decydujący, czynnik prawidłowego przebiegu, tak procesu szkoleniowego, jak i rozwoju karier zawodniczych. Sukcesy szpadzistów są ewidentną wypadkową sprzyjających warunków, jakie stworzył macierzysty klub „Jakub” Więclawice Stare, dyrekcja i grono nauczycieli Zespołu Szkół w Michałowicach, a także władze Gminy. Wyróżniające wyniki znalazły już swój oddźwięk w decyzji Rady Gminy Michałowice dotyczącej dofinansowania kosztów udziału zawodników w zawodach ogólnopolskich i w deklaracji dalszego wspierania rozwoju szermierki ze strony Wójta Gminy Michałowice.

Rozwój młodych szermierzy możliwy jest dzięki uczestnictwu w licznych obozach szkoleniowych z udziałem zawodników innych klubów. Podczas zesztorocznego, sierpniowego obozu w Iwoniczu, nasi zawodnicy mieli możliwość wspólnych treningów z rówieśnikami z innych klubów Ma-



## Ogłoszenia

Firma Awex **zatrudni elektro-monterów**. CV prosimy przesyłać na adres e-mail: sekretariat@awex.eu lub składać osobiście w siedzibie firmy.



Biblioteka Publiczna  
Gminy Michałowice

Dyrektor Biblioteki Publicznej Gminy Michałowice **ogłasza konkurs na stanowisko: młodszy bibliotekarz/bibliotekarz w Bibliotece Publicznej Gminy Michałowice**. Wymiar czasu pracy: 1/1 etat. Przewidywany termin zatrudnienia: 1.10.2016 r. Informacje o wymaganiach i warunkach pracy na stronie: [wmichalowicach.pl/biblioteka](http://wmichalowicach.pl/biblioteka). Termin składania dokumentów: 23.09.2016 r.

**Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach** zaprasza dzieci, młodzież i dorosłych na zajęcia dodatkowe: językowe, sportowe, muzyczne, taneczne, plastyczne, szachowe. Zapisy zaczynają się 11 września podczas Dnia Otwartego, a zajęcia rozpoczynają się w październiku. Po 11 września przyjmujemy również zapisy w biurze CKIP. Liczba miejsc ograniczona. Informacje: 535-029-009 oraz na stronie [wMichalowicach.pl](http://wMichalowicach.pl)



łopolski wraz z zawodnikami jednego z najsilniejszych klubów polskich – Polskiego Klubu Szermierczego z Warszawy. Zajęcia prowadzili wówczas między innymi medaliści Igrzysk Olimpijskich, Mistrzostw Świata i Europy.

Treningi szermierki sportowej dotąd prowadzone są w Zespole Szkół w Michałowicach. Treningi starszych dzieci odbywają się dwa razy w tygodniu po 1,5 godziny. Dla zawodników z najmłodszych klas zajęcia ograniczone są do dwóch godzinnych treningów. Od nowego roku szkolnego pragnieniem klubu jest otwarcie nowych grup szermierczych w pozostałych szkołach gminy, w Raciborowicach i Więclawicach Starych.

Czy trenując w niewielkich, w porównaniu z Krakowem, miejscowościach, jak: Michałowice, Krzeszowice, Gaj, czy Niepołomice, można osiągnąć sukcesy na wyróżniającym poziomie? Bez wątplenia tak. Powstały na przełomie lat '60 i '70 ubiegłego wieku w niewielkim, niemieckim Tauberbischofsheim, klub szermierczy stał się w niedługim czasie jednym z najważniejszych centrów światowej szermierki. Również światowa dominacja szermierek włoskiej i francuskiej oparta jest na dziesiątkach niewielkich klubów szermierczych, mieszczących się najczęściej w małych miasteczkach, nierzadko w podziemiach budynków publicznych, piwnicach, czy zamkniętych biurach i fabrykach. Sąsiedztwo Krakowa sprzyja dodatkowo rozwojowi poziomu rywalizacji sportowej. Miasto szczyti się tak wybitnymi szermierzami, jak: Radosław Zawrotniak (srebrny medalista Igrzysk Olimpijskich w Pekinie 2008 r., triumfator klubowego Pucharu Europy w 2012 r., medalista Mistrzostw Świata i Europy), Beata Tereba-Zawrotniak (medalistka Mistrzostw Europy), czy Renata Knapik (dwukrotna brązowa medalistka Mistrzostw Europy Seniorów w 2014 i 2016 r.).

Tekst i zdjęcia: *Maciej Holcer*



**Pole namiotowe w Centrum  
Macierz Polonii**



**Harcerskie ŚDM  
w Więctawicach Starych  
(fot. Piotr Rodzoch)**



**Przekazanie ikony Matki  
Bożej z Libanu przez grupę  
pielgrzymów z USA**

**Wolontariusze  
z Michałowic  
z pielgrzymami z Chile  
(fot. Zofia Puchalska-Wilk)**





Wycieczka do Inwałdu

Bractwo św. Jakuba Ap. zaprasza na  
**IV Małopolski Bieg  
 Droga św. Jakuba**  
 O Puchar Wójta Gminy Michałowice  
 Ambasador biegu – Grzegorz Sudol  
**17 IX 2016 (sobota) START godz. 12.00**  
 Węclawice Stare k. Krakowa – Centrum Parkowe  
 Szczegóły: [www.biegdrogaswjakuba.pl](http://www.biegdrogaswjakuba.pl)

**Dystansy: 13,5 km lub 7,5 km**  
 10:00 – Zgromadzenie biegaczy na startach – Polna Ulica  
 10:40 – III Międzynarodowy Bieg Detafabowy w Działku  
 Dyrektora Zarządu Działek w Działkach Starych

www.facebook.com/Bieg\_Droga\_swjakuba

32-041 MICHAŁOWICE, MICHALOWICE 18  
 Tel. 12 385 5281  
 kom. 606 591 633, 602 574 327,  
 kom. 602 126 633

**FIRMA BUDOWLANA  
 SIUDEK - SZYDŁOWSKI**

**WYKONUJEMY ROBOTY:**

- DROGOWO-KANALIZACYJNE
- BUDOWLANE
- OGRODZENIA
- PIELĘGNACJA ZIELENI
- BRUKARSKIE
- KONSTRUKCJE STALOWE I ŻELBETONOWE

Rok zał. 1989

[www.siudekszydowski.com](http://www.siudekszydowski.com)



## GRUPA PRZYGOTOWUJĄCA DO PRZEDSZKOLA

DLA DZIECI POWYŻEJ 2,5 LAT  
11 OSOBOWA GRUPA  
PROGRAM PWN



TEL. 881 680 302  
WWW.ZLOBEKMICHALOWICE.PL

**kominki** wodne, tradycyjne,  
szamotowe, gazowe, piece wolnostojące  
akcesoria kominowe i kominkowe  
POLECAMY- gotowe i na zamówienie  
**marmur** dolomit, trawertyn,  
agglomarmur, granit, piaskowiec  
POLECAMY- parapety, schody, blaty  
**okna** PCV, ALU, drewniane



12/387 00 68  
509 412 789

MICHAŁOWICE  
32-091  
UL.  
WARSZAWKA 17

www.bmpartner.pl

## Delikatesy Centrum

**U nas zawsze znajdziesz coś dla siebie!**

- oferujemy najwyższy poziom usług
- wyjątkowa jakość asortymentu
- regionalne produkty od dostawców lokalnych
- pieczywo wypiekane na miejscu



Zapraszamy:  
Pn – So: 6.00–21.00  
Niedziela: 9.00–19.00

Michałowice  
ul. Na Gródek 1  
(przy E7)



## Agencja Ubezpieczeniowa Marian Baran



- ubezpieczenia komunikacyjne OC, AC i pakietowe
- ubezpieczenia budynków oraz mieszkań
- obowiązkowe i dobrowolne ubezpieczenia rolnicze
- ubezpieczenia upraw z dopłatą Skarbu Państwa
- ubezpieczenia firm oraz floty pojazdów firmowych
- ubezpieczenia OC zawodowe oraz w życiu prywatnym
- ubezpieczenia zawodów medycznych
- ubezpieczenia na życie
- ubezpieczenia ochrony prawnej
- Assistance
- korzystne pakiety ubezpieczeń



**Zniżki dla posiadaczy Karty Dużej Rodziny**

Karta stałego klienta

Częściowy zwrot gotówki na konto z każdej polisy!

tel.: 602 755 431 www.marianbaran.pl

Michałowice ul. Graniczna 18, pn.-pt. 8.00-20.00, sob. 8.00-14.00  
Skała ul. Przechodnia 2, śr. 10.00-14.00, sob. 8.00-13.00  
Jezmanowice 383, pn.-czw. 8.00-16.00, pt. 8.00-12.30  
Bolechowice 338, pt. 13.00-18.00



# AS BIURO RACHUNKOWE

## 50% RABATU PRZEZ PIERWSZE DWA MIESIĄCE

kompleksowa obsługa księgową małych i średnich firm

### KONTAKT

**AS Biuro Rachunkowe s.c.**

30-133 Kraków, ul. Lea 114 pok. 46

tel. 12 397 80 14, 607 237 544, 606 694 555

sachtel@asbiurorachunkowe.pl

[www.asbiurorachunkowe.pl](http://www.asbiurorachunkowe.pl)

## STOMATOLOGIA

### Pełny zakres usług:

- >> stomatologia zachowawcza
- >> stomatologia estetyczna
- >> stomatologia dziecięca
- >> protetyka
- >> chirurgia
- >> RTG
- >> znieczulenia THE WAND

**NOWOŚĆ** - zabiegi w sedacji podtlenkiem azotu!

**Bibice**

ul. Graniczna 131/Michałowice Komora

 **535 421 321**

[WWW.STOMATOLOGIABIBICE.PL](http://WWW.STOMATOLOGIABIBICE.PL)

Centrum Edukacji

# Limes S.C.

## MATEMATYKA łatwiejsza niż myślisz

- kursy maturalne
- kursy gimnazjalne
- korepetycje
- niskie ceny
- grupy 1-8 osób

0-605 427 422 / 0-609 820 954

32-091 Michałowice,

Masłomiąca ul. Parkowa 46

[www.limes.info.pl](http://www.limes.info.pl)



**SALON FRYZJERSKI**  
DAMSKO - MĘSKI

*Joanna*

pn-czw - 9.00-18.00  
wt-śr-pt - 8.00-17.00  
so - 8.00-14.00

Michałowice ul. Krakowska 152 kom. 510 232 240

# SERWIS

- LAPTOPÓW
- KOMPUTERÓW
- TV LED LCD PLAZMA
- ANTENY TV/SAT
- DRUKARKI

[WWW.NAPRAWARTV.NS24.NET](http://WWW.NAPRAWARTV.NS24.NET)

**TOMASZ KOZINSKI TECHNIC**  
**696 903 904**

**\*ZDROWE CIACHO\***  
CUKIERNIA

Torty, ciasta i ciasteczka na wesela,  
chrzcziny, komunie i inne uroczystości

**GODZINY OTWARCIA**  
pn. 10.00-17.30 | wt.-pt. 8.00-17.30 | sb. 9.00-14.00

Michałowice, ul. Krakowska 154  
Budynek, w którym mieści się Urząd Pocztowy, wejście obok salonu fryzjerskiego.  
tel.: 500 83 73 93, mail: [cukiernia@zdrowe-ciacho.pl](mailto:cukiernia@zdrowe-ciacho.pl)

**PRALNIA - MAGIEL**  
MASŁOMIĄCA, UL. JURAJSKA 7  
CZYNNE CODZIENNIE OD 8.00 - 20.00

**OFERUJEMY:**

- \* PRANIE Z MAGLOWANIEM
- \* CZYSZCZENIE CHEMICZNE
- \* CZYSZCZENIE DYWANÓW
- \* PRANIE LUB SAMO PRASOWANIE  
KOSZUL I UBRZAŃ
- \* WYPOŻYCZANIE OBRUSÓW I SERWETEK

**MOŻLIWY ODBIÓR I DOWÓZ  
PRANIA NA TELEFON!**  
TEL. 505 083 534 LUB 12 270 43 78

## Zaproszenie na Teneryfę – wyspę wiecznej wiosny

2 października o godz. 16 zapraszamy do Biblioteki w Michałowicach wszystkich tych, którzy pragną udać się z nami w piękną, egzotyczną podróż. Wystarczy przyjść, zasiąść w wygodnych fotelach, wsłuchać się w opowieść, wpatrzeć w piękne zdjęcia prezentowane na dużym ekranie i... uruchomić wyobraźnię, a wspaniałe przeżycia gwarantowane!

Dzisiaj wielu z nas zadaje sobie pytanie, gdzie można – poza ojczystą ziemią – bezpiecznie spędzić czas wypoczynku. Jedną z odpowiedzi jest Teneryfa – największa i najludniejsza wyspa w archipelagu Wysp Kanaryjskich zwana „królową Wysp Szczęśliwych”. Zdziwiająco zróżnicowana pod względem walorów krajobrazowych Teneryfa jest wyspą z dwiema wyraźnymi strefami klimatyczno-krajobrazowymi: cieplejszym południem z piaszczystymi plażami oraz chłodniejszą północą z bujną, zieloną roślinnością i naturalnymi czarnymi plażami. Na wyspie są kipiące życiem miasta i stare senne miasteczka, urocze wioski i nowoczesne kurorty. Tego samego dnia tury-

sta może odbyć spacer wśród bananowych drzew i bawić się śnieżkami na stokach Teide, najwyższej ze wszystkich hiszpańskich gór. Na Teneryfie znajdują się dwa obiekty wpisane na Listę Światowego Dziedzictwa Kulturowego i Przyrodniczego UNESCO: wulkan Teide, który jest parkiem narodowym oraz zabytkowe miasto La Laguna. Teneryfę można zwiedzić samodzielnie lub skorzystać z oferty licznych biur podróży. W czasie spotkania pragnę trochę opowiedzieć o Teneryfie, a także podzielić się własnymi spostrzeżeniami i radami jak zapewnić sobie radosny pobyt na tej pięknej wyspie. Na spotkanie **wstęp wolny**.

*Jerzy Karolczyk*

## Wygodano Gmina

Gawędzi, przyciągając młodzież i dorosłych. Dzięki takim osobom jak Ewa Droźniak możemy się przekonać, że gwara żyje i wraca do łask.



Jest nam niezmiernie miło, iż laureatka II miejsca w konkursie „GAWĘDY LUDOWEJ” oraz laureatka III miejsca w konkursie o tytuł „NAJBARDZIEJ WYGODANEJ GMINY” gawędziarsko reprezentowała naszą gminę Michałowice. Cieszymy się, że w dzisiejszych czasach wciąż są osoby, które nie wstydzą się przeszłości i korzeni, a co najważniejsze – „godać” jeszcze potrafią. Już sam Wyspiański docenił gwara i powstało świetne „Wesele”. Doceńmy ją również i my. Gratulujemy, Pani Ewo!

*Redakcja*



## Podziękowania dla Orkiestry „Hejnał” z okazji Jubileuszu 120-lecia

Drodzy Muzycy Jubileuszowej Orkiestry Hejnał!

Przez długie dziesięciolecia nasza orkiestra umiała wszystkie doniosłe uroczystości kościelne i świeckie w parafii i okolicy. Wielkanoc, Pasterka, Odpust rozbrzmiewały żywą muzyką. Gdy gra orkiestra, drgają serca i struny duszy. Za te piękne doznania dziękuję Wam z całego serca.

Św. Cecylio, spraw, by młodzi chętnie podejmowali pracę w zespole i tak, jak ich ojcowie, przez kolejne lata wiarę i miłość wyrażali muzyką i śpiewem. Spraw Boże, niech ta parafialna orkiestra po wsze czasy trwa – niech gra! Na boską nutę, na polską nutę, na swojską nutę!

Drogi Prezesie Orkiestry Hejnał, drogi Janku, przyjmij dla siebie i całego Zespołu najlepsze życzenia zdrowia, owocnej pracy na kolejne lata i samych dni słonecznych jak ten bukiet.

Do podziękowania łączę strofy wiersza Lucjana Rydla:

*Wstań pieśni, wstań z drgających strun  
I dzwoń i dźwięcz;  
Przez blask wieczorny złotych łun,  
Przez tryumfalne łuki tęcz  
Płyn w lazurową nieba toń  
I dźwięcz i dzwoń.*

*Pod tobą w dole, w dole gdzieś,  
Wśród lip i brzóz,  
W zielonych sadach cicha wieś  
I świegot ptasi w gąszczach łóz  
I dymy, które wiatru dech  
Gna z niskich strzech.*

*Pod tobą łany chlebnych zbóż  
I wstęgi rzek  
I szafrowe tafle mórz*

*I skalnych szczytów srebrny śnieg,  
Pod tobą w chmurach śpiący grzmot  
I orłów lot...*

*O płyn przez gwiazd promienny pył  
W otchłanie sfer,  
W zawrotny wir ognistych brył,  
W szkarłatny odmęt krwawych skier,  
W blask opalowy leć i toń  
I dźwięcz i dzwoń!*

(Lucjan Rydel, *Wstań pieśni*)

*Celina Śliwińska*

Redakcja dołącza się do życzeń. Cieszymy się, że orkiestra pod batutą Angeliki Poznańskiej tak się rozwija. W tym roku podczas XVIII Małopolskiego Festiwalu Orkiestr Dętych zdobyła wyróżnienie dla orkiestry oraz dla najlepszego dyrygenta. W lipcu świętowała swój wielki Jubileusz, a z tej okazji muzycy Hejnału dali koncert w ogrodach parafialnych w Więctawicach, zaprosili sympatyków orkiestry, jak również zaprzyjaźnione zespoły. Na koniec energiczny koncert dał Sokół Orkestar – zespół grający muzykę folkową, głównie bałkańską. Wydarzenie zrealizowała orkiestra Hejnał we współpracy i przy wsparciu CKIP w Michałowicach. Podczas ŚDM Orkiestra Hejnał zagrała dla tłumnie zgromadzonych gości w więctawickim Amfiteatrze.

*Redakcja*

## Tańce w kręgu

We wrześniu, znów ruszają zajęcia z tańców w kręgu. Rozpoczynamy nowy nabór i zapraszamy osoby dorosłe, a szczególnie panie i panów w wieku 50+. Zajęcia prowadzić będzie Maja Strzelecka, choreoterapeutka i pedagog. Zajęcia są bezpłatne i będą odbywać się we wtorki od 27 września o godz. 10.30. Organizatorem zajęć jest Centrum Kultury i Promocji.

### Dlaczego warto chodzić na zajęcia z tańców w kręgu?

Maja Strzelecka: Taniec jako ruch sam w sobie pełni wiele funkcji. Podstawowe z nich to: **ekspresja** – wyzwalamy pozytywne emocje, **wzmacnianie ciała** – poszerzamy zasób ruchowy, modelujemy mięśnie, uczymy się ładnie poruszać, **ćwiczenie pamięci ruchowej** – stopniowo uczymy się kroków, prostych układów i odtwarzamy je wielokrotnie, a także **kontakt z innymi** podczas zajęć – poznajemy nowe osoby lub te, które już znamy, w nowej odsłonie.

Tańce w kręgu umożliwiają dodatkowo w bezpieczny, subtelny sposób, przeżywanie emocji, jakie towarzyszą nowemu ruchowi, kontakcie z innymi i słuchaniu pięknej muzyki z różnych stron świata. Inspirowane kulturą narodów, jednocześnie proste w nauce tańce te niosą przesłanie, że w radosnym kręgu można spotkać drugiego człowieka, można odczuć własne pragnienia i potrzeby płynące nie tylko z ciała, ale i z naszych myśli. Pełnią więc funkcje: integracyjną, bo łączą ludzi w kulturalny sposób, uwalniającą, bo pozwalającą na przeżywanie aktualnego stanu. I jeszcze wiele innych

pozytywnych aspektów, o których można się przekonać, przychodząc na zajęcia.

### W jakich jeszcze miejscach, ośrodkach, prowadziłaś takie zajęcia?

M.S.: Tańce w kręgu są obecnie popularną formą integracji na różnego rodzaju systematycznych spotkaniach grupowych, warsztatach itp. Miałam przyjemność prowadzić zajęcia tego typu w Szkole Aktywnego Seniora S@s w Wojewódzkiej Bibliotece Publicznej, w Krakowskim Centrum Zdrowia – Instytucie Świadomego Macierzyństwa, tańcząc z mamami i maluszkami w chustach, w Unicornie – Stowarzyszeniu Wspierania Osób Chorych Onkologicznie, tańcząc razem z chorymi i osobami z ich rodzin oraz w Parafialnym Klubie Sportowym Jadwiga i w swojej Szkole Podstawowej nr 72, pracując z dziećmi. Ponadto na wyjazdach i szkoleniach z firmami: Pathways, Zdrowe Plecy oraz na Festiwalu Progressteron.

### Za co uczestnicy zazwyczaj lubią te zajęcia najbardziej?

M.S.: Mam wrażenie, że piękna muzyka i proste kroki oraz towarzystwo to coś, co

Tańce w kręgu - tańce z różnych stron świata we wtorki o godz. 10.30



Zajęcia ruchowe 50+ w budynku Biblioteki w Michałowicach

ZAPISY W CKIP::  
535-029-009

Fitness 50+ w środy godz. 10.00



przyciągało ludzi. Część osób miała na celu poznanie kroków tańców narodowych z regionów, gdzie bywała na wakacjach lub miała styczność, np. Grecja. Sporo osób chciało spotykać się w swobodny sposób, jednocześnie robiąc coś pożytecznego, gdyż na co dzień brakuje czasu na naukę tańca, a tu była mobilizacja. Były też takie osoby, które chciały zaangażować całe ciało do pracy i chodziły na wszystkie możliwe zajęcia ruchowe w bibliotece.

### Jakich tańców uczyliśmy się na zajęciach?

M.S.: Biegniemy przez niemal cały świat. Najpopularniejsze są tańce greckie, jak Syrtaki czy Zorba oraz izraelskie, gdzie przyciągająca jest piękna i różnorodna muzyka, jak Nigun Atik „Stara Melodia” – taniec powitalny czy różne odmiany Depki. Ale poznajemy także dostojne tańce Rosji, Ukrainy, tańce regionalne z Serbii, Węgier, narodowe z Polski, Ameryki, dworskie z Francji. I oczywiście współczesne choreografie.

### Czy trzeba umieć tańczyć? Jakiego trzeba mieć predyspozycje, żeby dołączyć do zajęć?

M.S.: Trzeba tylko chcieć. Tak jak wspomniałam, tańczyłam też z chorymi osobami, a nawet niepełnosprawnymi. Wszystkich łączyło jedno – chęć poruszania się, motywacja do łapania dobrej energii. Tańców uczę powoli i dostosowuję do tempa i możliwości uczestników.

Rozmawiała:  
Sylvia Szczupak  
Redakcja

## Piknik w Młodziejowicach

W dniu 18 czerwca mieszkańcy Młodziejowic zorganizowali kolejny piknik z okazji Dnia Dziecka dla wszystkich małych i tych trochę większych dzieci...

Pogoda dopisała, humory też, więc zabawa była wspaniała. Dzieciaki i rodzice oraz dziadkowie rywalizowali dzielnie w wielu konkurencjach sportowych i sprawnościowych. Rywalizacja sportowa dostarczyła wielu pozytywnych emocji i wyłoniła rzeszę młodych talentów, a najlepsi zdobyli nagrody. Serdecznie dziękujemy wszystkim mamom i babciom za przygotowanie słodkiego poczęstunku dla dzieciaków.

*Organizatorzy*



**Małej WIENIAWY**

**Dołącz do Małej Wieniawy**

Pomożemy Ci w rozwijaniu młodego talentu pod okiem profesjonalnych muzyków!

Zapraszamy dzieci w wieku 6-11 lat.

Kontakt: [j.ignaszak@wieniawa.eu](mailto:j.ignaszak@wieniawa.eu)  
[www.wieniawa.eu](http://www.wieniawa.eu)

Projekt współfinansowany przez SIK Wianiany i Grzegorz Michałowicz

## Wakacyjne środy pełne wrażeń

W te wakacje w każdą środę CKiP w Michałowicach organizowało jednodniowe wyjazdy dla dzieci z naszej gminy. Od lat nasze wyjazdy cieszą się ogromnym zainteresowaniem. Zawsze mamy więcej chętnych niż miejsc, które możemy przypisać naszym uczestnikom. Mieliliśmy ręce pełne roboty, aby dopiąć wszystko na ostatni guzik. Poza tym okazuje się, że nie jest łatwo znaleźć coś wyjątkowego i niepowtarzalnego. W naszych wyjazdach znalazły się mniej i bardziej znane miejsca.

Wycieczki rozpoczęliśmy od spotkania z cicią Łucją (Fishka Krakow Tours), która zabrała nas w nieznaną dotąd zakątki Krakowa. W dłonie włożono nam lupy i tak oto rozpoczęła się nasza przygoda śladami Pana Twardowskiego. Aż miło było patrzeć na zdumione twarze dzieci. Dla niektórych ta przygoda była zbyt krótka. Pomimo kilkogodzinnych poszukiwań dzieci nie chciały wracać. Dlatego też pojechaliliśmy dalej na szaleństwo do Parku Trampolin. O saltach lepiej nie wspominać, ale o wyścigach na kilkumetrowych trampolinach już można. Pełni wrażeń z lodami w rękach zakończyliśmy naszą wycieczkę.

Kolejna odbyła się do krakowskiego ZOO. Pogoda nas nie rozpieszczała, przez co musieliśmy zwiedzać z turbodoładowaniem. Na ZOO jednak się nie skończyło. Kolejnym punktem wycieczki był Park Wodny. Nigdzie jak dotąd nie miałam tak rozbieganych oczu. Też było mokro, ale jakoś tym razem nikomu to nie przeszkadzało.

Pszczelariska wyprawa tak utkwiała nam w pamięci, że powstał odrębny artykuł, do przeczytania którego serdecznie zachęcamy (str. 30).



W Parku Miniatur w Inwałdzie byli już prawie wszyscy, jednak nikomu nie przeszkadzało, aby pojechać z nami raz jeszcze. Znaleźliśmy się we Francji, za chwilę we Włoszech, a po chwili w Egipcie. Taka podróż możliwa jest tylko tam. Czas naglił. Po domowym obiedzie ruszyliśmy zwiedzać osadę średniowieczną, w której odwiedziliśmy kowala i szwaczkę. Odważni poczuli dreszczyk emocji, odkrywając średniowieczne narzędzia tortur.

Tak dotarliśmy do ostatniej w tym sezonie wycieczki. I tym razem cofnęliśmy się w przeszłość. W Zatorze odwiedziliśmy Park Dinozaurów i Park Mitologii. Dinozaury, czasem niesforne, próbowały nam zrobić psikus. Jednak nie będę opisywać zdarzenia, gdyż zwyczajnie nie wypada. Każdy musi przeżyć to sam.

Na koniec zasiedliśmy w kinie wrażeń na 5D! Bo oprócz wskakujących na nas dinozaurów poczuliśmy ich oddech. Po chwili coś przemknęło pod nogami i spadł autentyczny śnieg. Nieznany świat dalej jest nieznanym, jednak bliższym o to spotkanie. Tańczące fontanny, park linowy, Koń Trojański, rejs łódką i Park Mitologii. Było tego naprawdę sporo. Na tym kończymy nasze środowe spotkania. Dziękujemy wszystkim opiekunom, kierowcom i dzieciom, bez których nie odbyłyby się nasze wyjazdy. Do zobaczenia w przyszłym roku!

Katarzyna Płatuska-Juraszek  
Redakcja



## STACJA KONTROLI POJAZDÓW

Wykonujemy okresowe przeglądy rejestracyjne oraz dodatkowe badania techniczne wszystkich pojazdów samochodowych o DMC do 3,5 t.



### AUTO-SERWIS



### SERWIS BLACHARSKI



### LAKIERNIA



### LIKWIDACJA SZKÓD KOMUNIKACYJNYCH



#### BIURO I WARSZTAT

ul. Krakowska 200  
32-091 Michałowice  
tel. 12 415 88 11

biuro@pateccy.pl  
www.pateccy.pl

www.przegladyrejestracyjne.pl



# GEO

CONSULTING

Zgłoś swoją  
nieruchomość

515-120-344

www.geo-consulting.pl



Gratis -  
szacunkowe ustalenie wartości



Specjalizacja gm.:  
Wielka Wieś, Michałowice,  
Zielonki, Zabierzów



Nowość -  
bezpieczna transakcja

## SZYBKA SPRZEDAŻ GRUNTÓW I DOMÓW

## Osada Jurajska Restauracja Smażalnia Ryb

RYBY SMAŻONE  
RYBY GRILLOWANE  
RYBY WĘDZONE



ŚWIEŻE RYBY PROSTO Z WODY!  
SPRZEDAŻ ŻYWYCH RYB  
(KARP, PSTRĄG, JESIOTR)

W okresie zimowym zapraszamy od wtorku do niedzieli  
od godziny 12.00 do 20.30



32-091 Michałowice, Wilczkowiec 49  
tel. 12 388 58 68, 601 247 084  
e-mail: biuro@osadajurajska.pl

Odwiedź nas na **facebook**

Osada Jurajska



## Pszczoty. Strach ma wielkie oczy!

Z nadejściem wiosny w moim ogrodzie pojawiły się pszczoły i inne owady. Nie wiedzieć czemu, moja pięcioletnia Olga wykazywała strach przed owadami. Największym problemem były dla nas pszczoły.

Kiedy opowiadałam o krzykach i piskach Olgi bibliotekarce, z Biblioteki Publicznej w Michałowicach, spojrzała na mnie i zniknęła za regałem pełnym książek dla dzieci. „Musicie to przeczytać!” – powiedziała. Książka wielkości kroniki już na samym wstępie wzbudziła moje zainteresowanie. Piękne ilustracje, wydanie w twardej oprawie i prosty, ale rzeczowy, tytuł: „Pszczoty” Piotra Sochy. To musi być coś wyjątkowego – stwierdziłam, nie mogąc oderwać od niej oczu. Biorę – powiedziałam.

I tym sposobem rozpoczęła się nasza przygoda z pszczołami. Daliśmy się zaprosić do magicznego świata owadów. Książką były zainteresowane nie tylko nasze córki, ale również my sami.

Zaskoczeni wieloma ciekawostkami, czytaliśmy ten piękny album z zapartym tchem, a Olga, przeglądając i dowiadując się wielu szczegółów, nagle stwierdziła: „Mamuś, ja chyba już się ich nie boję!” Prawdą jest, że boi się mniej i nie krzyczy na ich widok.

Po takiej wspaniałej lekturze zupełnie przypadkiem pojawiła się informacja o wycieczce organizowanej przez CKiP w Michałowicach. Dokąd? Do Zagrody Pszczelarskiej „Pszczółki” ok. 40 km od Michałowic. Pomyślałam, że będzie to świetne uzupełnienie naszej książkowej przygody.

Wspólnie z dziećmi z naszej gminy wyruszyliśmy do Niezwojowic. Poznaliśmy życie pszczół. Odwiedziliśmy ul inhalacyjny, w którym bezpiecznie podglądaliśmy życie pszczelich pracusiów. Poznaliśmy narzędzia wykorzystywane przy obróbce miodu oraz skosztowaliśmy tego wspaniałego przysmaku, wykonaliśmy samodzielnie świecę z wosku pszczelego i zjedliśmy swojski obiad na



świeżym powietrzu, a na deser pyszne rogaliki, które upiekliśmy wedle autorskiej receptury pani Danusi i przy jej pomocy.

Dowiedzieliśmy się również, iż warto mieć w swoim gospodarstwie pszczoły, na przykład murarki, które przyczyniają się do obfitych plonów w naszym ogrodzie. Są mniej wymagające. Nie dają miodu, jednak ich pożyteczny wpływ daje się odczuć w wielkości plonów.

Nie bójmy się tych małych istot. Są pożyteczne i nie zrobią nam nic złego, jeżeli będziemy dla nich mili. Pamiętajmy o tym, ile dobrego dla nas robią. Edukujmy nasze dzieci, aby nie czuły strachu. Pszczoły żyją krótko, pracują całe swoje życie. Dodatkowo wiele osób ich nie lubi, a co za tym idzie, niszczy ich środowisko lub nawet je same. Nie dajmy się zwariować. Książkę można pożyczyć w bibliotece w Michałowicach, a do Zagrody Pszczelarskiej w Niezwojowicach można zorganizować wyjazd. Uczmy się i nie bądźmy obojętni, bo już niedługo pozostanie nam tylko Pszczółka Maja.

Katarzyna Płatuska-Juraszek  
Redakcja





**ŁUCY**  
 PODKRAKOWSKIE  
 CENTRUM OGRODNICZE

**ODWIEDŹ NASZ E-SKLEP: MEBLEIDEKORACJE.PL**  
**MASŁOMIĄCA, UL. CHOINKOWA 44**  
**TEL. 12 285 84 44**

**WIĘCEJ NA: WWW.LUCY.PL ORAZ **

## Centrum Medyczne Batowice

Podstawowa opieka zdrowotna w ramach NFZ



Konkurencyjne ceny,  
 wysoka jakość usług,  
 krótkie terminy!

[mcbatowice.pl](http://mcbatowice.pl)

**konsultacje specjalistyczne • diagnostyka**

- kardiologia
- holter
- echo serca
- ginekologia
- neurologia
- reumatologia
- dermatologia
- laryngologia
- urologia
- neurolog dziecięcy

### USG:

- jamy brzusznej
- tarczycy
- żył kończyn dolnych
- tętnic szyjnych
- ginekologiczne

**Batowice 124, tel. 12 285 94 17**

*Zapraszamy*

## „Kto nie zna legend i tajemnic swoich przodków, ten ubogi jest duchowo, a kto naturę lekceważy, ten przez nią zdominowany będzie...”

Podążając za instrukcją słów nieznanego autora, ale jakże ważnych i sensownych, Strażnica Kultury zaprosiła w minione wakacje na niesamowitą przygodę z kulturą, tradycją, historią i przyrodą mieszkańców naszej gminy – dzieci, dorosłych i seniorów. Posłuchajcie relacji i następnym razem wybierzcie się z nami.

7 lipca pojechaliśmy na pierwszą wycieczkę. Zaprosiliśmy na nią dzieci i młodzież i wybraliśmy się do małej miejscowości Wysoka nieopodal Jordanowa, gdzie podążaliśmy „Śladami kultury i muzyki staropolskiej”. Dzieci zwiedziły XVI-wieczny Staropolski Dwór i poznały jego historię. Za sprawą gospodarza dworu, Antoniego Pilcha – artysty lutniarza, poznały ten magiczny instrument, wysłuchały pięknego koncertu muzyki staropolskiej w murach dworskich, a co najciekawsze, nauczyły się śpiewać dwie staropolskie pieśni i zatańczyły wspólnie staropolski taniec. Po sporej dawce wiedzy trzeba było oczywiście syto zjeść, tak więc była i strawa. Kiełbaski pieczone przy gigantycznym ognisku oraz bigos staropolski, przy którym uszy trzęsły się nawet tym, którzy już w autokarze krzyčeli, że bigosu jeść nie będą. Tak pojedzeni, mogliśmy przystąpić do tego, na co dzieci najbardziej czekały: prawdziwego pleneru artystycznego. Dzieciaki dostały do wyboru: bloki, farby, pędzle, ołówki lub dłuta i rozsiadły się, każde w wybranym przez siebie miejscu, by stworzyć swoje własne dzieło sztuki. Jedni szkicowali, inni malowali farbami, jeszcze inni próbowali nadać kształt kawałkowi drewna lipowego – rzeźbiąc. Nad pracą dzieci czuwała Dorota Szczepanek, artystka plastyk, która spoglądała czujnym okiem i służyła fachową radą każdemu dziecku. I gdyby nie fakt, iż dzień zbliżał się ku końcowi i trzeba było wracać do domu,

pewnie siedzielibyśmy tam wszyscy do późnej nocy. Efekt tych zmagañ ze sztuką będzie można zobaczyć na wystawie prac plenerowych dzieci, podczas dnia otwartego w Strażnicy Kultury już 25 września 2016.



Druga wycieczka, na którą zabraliśmy również dzieci i młodzież, odbyła się 10 sierpnia pod hasłem „Harce i psoty z Czarownicą z Łysej Góry – czyli przyroda i kultura gór świętokrzyskich w pigułce!” Tym razem niestety pogoda zrobiła nam brzydkiego psikusa i uraczyła nas deszczem i chmurami. W ostatnim momencie trzeba było zmienić plan wycieczki. Na całe szczęście tylko częściowo. Naszą przygodę rozpoczęliśmy jak zawsze w Więclawicach Starych, skąd udaliśmy się sporą gromadką do miejscowości Huta Szklana w województwie świętokrzyskim w pobliżu Kielc. Tu czekała na dzieci spora niespodzianka i niezła radocha – prawdziwy wehikuł czasu – Kolejka



Świętokrzyska, która przez Świętokrzyski Park Narodowy zawiozła nas na sam szczyt Łysej Góry. Tam w Muzeum Przyrodniczym czekały już na nas panie kustosz, by wprowadzić dzieci w magiczny świat roślin i zwierząt puszczy świętokrzyskiej. Wystawę zwiedzaliśmy w dwóch grupach, by móc bez przeszkód delektować się spektaklem światła, dźwięku i odgłosów przyrody wspaniale prezentowanych, także w oparciu o sztukę multimedialną. Ze względu na wciąż lejący się z nieba strugami deszcz musieliśmy niestety zrezygnować z wyjścia na platformę widokową Gołoborze na Łysej Górze. Niemniej fragment gołoborza dzieci zobaczyły w muzeum. Zamiast tego poszliśmy pomodlić się i dostać błogosławieństwo do Kaplicy Drzewa Świętego Krzyża. Bogatsi o nową wiedzę i pełni wrażeń znów wsiedliśmy do magicznej ciuchci, która zawiozła nas na wymarzony ciepły posiłek do stylowej średniowiecznej karczmy. Pyszny rosółek i pomidorówka zrobiły furorę. Oczywiście bez „frytkowej” rozpusty też nie mogło się obejść. Posileni, z entuzjazmem i energią, ruszyliśmy do kolejnego celu podróży. Do kina !!!!! Harce z czarownicą w osadzie średniowiecznej przez okropną pogodę musieliśmy przełożyć na raz następny. Dzieci jednak nie wyglądały na zmartwione. Tak więc obraliśmy kierunek Kielce. Do wyboru dzieci miały dwa filmy i podzieliły się na dwie grupy. Jedni oglądali film przygodowy „Szajbus i pingwiny”, a inni wybrali kolejną część kultowej już Epoki lodowcowej „Mocne uderzenie”. Emocji było bez liku... Po seansie, wygodnym autokarem, popędziliśmy do domu. Niektórzy jeszcze nie dojechali do Więctawic, a już pytali, kiedy będzie następna wycieczka.

Dorośli i seniorzy mieli dużo więcej szczęścia do pogody. 5 sierpnia bowiem świeciło piękne słońce, a temperatura sięgała 30°C. Celem naszego wyjazdu były: Łysa Góra, Osada średniowieczna i Zamek Królewski w Chęcinach. Podobnie jak dzieci, tak i do-

rośli na Łysą Górę wjechali Kolejką Świętokrzyską, zabawną zieloną ciuchcią z dwoma wagonikami. I nie powiem, że sprawiło im to mniej radości niż dzieciom. Na górze dorośli zwiedzali obiekt sakralny Klasztor Misjonarzy Oblatów Maryi Niepokalanej i Sanktuarium Relikwii Drzewa Świętego Krzyża – symbol Gór Świętokrzyskich, najstarsze sanktuarium na ziemiach polskich, w którym od 1000 lat są przechowywane i czczone Relikwie Krzyża Świętego. Poznali historię tego miejsca, legendę z nim związaną, zwiedzili bazylikę, muzeum klasztorne, kryptę Jeremiego Wiśniowieckiego i mieli niepowtarzalną okazję pomodlić się w Kaplicy Drzewa Świętego Krzyża i dostać błogosławieństwo Relikwiami Drzewa Świętego Krzyża. W drodze powrotnej zobaczyć mogli trzy stalowe krzyże stanowiące Pomnik Ofiar Katynia, Charkowa i Miednoje położony u stóp Łysej Góry. Po sprawach poważnych przyszedł czas na relaks na świeżym powietrzu w otoczeniu przyrody Gór Świętokrzyskich, czyli zwiedzanie i warsztaty w Osadzie Średniowiecznej. W tym magicznym miejscu, gdzie czas cofa się o kilka stuleci, poznawali zwyczaj i życie średniowiecznych mieszkańców tego rejonu, uczestniczyli w rewelacyjnych warsztatach zielarskich oraz kosztowali prawdziwych podpłomyków przygotowanych własnoręcznie przez kilka pań z naszej wycieczki. Podpłomyki jednak, jak wiadomo, brzuchów nie napętnią, tak więc odwiedzi-



liśmy lokalną karczmę, by zjeść, odpocząć i nabrać sił przed kolejnym punktem wycieczki. Zamek Królewski w Chęcinach stanowił bowiem dla wszystkich nie lada wyzwanie. By do niego dotrzeć, trzeba bowiem wdrapać się na sporą górę, z czym wszyscy świetnie sobie poradzili. Z historią i legendami zamku zapoznała nas pani przewodnik, po czym każdy zwiedzał obiekt samodzielnie. Wszyscy byli pod wielkim wrażeniem. Po zejściu z zamku, na dole, czekała nagroda – lody!!! Oj, jak wszystkim smakowały... aż pan kierowca musiał nas zaganiać do autokaru. W drodze powrotnej uczestnikom tak dopisywały humory, że śmiali się i śpiewali aż do samych Więctawic. Nikt nie miał ochoty kończyć tak wspaniałego dnia.

Takie to przygody mieli w te wakacje ze Strażnicą Kultury ci, którzy nam zaufali i zdecydowali się spędzić z nami czas. We wszystkich wycieczkach brało udział niemal 150 osób, a woziła nas bezpiecznie firma transportowa Stefan Bus. Dziękujemy wszystkim za ten wspaniale spędzony czas i zapraszamy na regularne zajęcia, imprezy i inne wydarzenia do Strażnicy Kultury. Harmonogram i terminarz już niebawem dostępny będzie na [www.facebook.com/straznicakultury/](http://www.facebook.com/straznicakultury/) oraz [www.pelnachata.org.pl](http://www.pelnachata.org.pl).

Zapraszamy też na zajęcia pokazowe i do zapisów – podczas **DNIA OTWARTEGO Strażnicy Kultury - 25 września, od godziny 10.00** (budynek OSP Więctawice).

*Katarzyna Kmita*  
Strażnica Kultury

## IV Piknik Rodzinny w Sieborowicach

2 lipca 2016 roku odbył się w naszej miejscowości piknik rodzinny. Piknik, w szczególności skierowany do rodzin, jest formą promocji, ukierunkowany na wspólne spędzanie wolnego czasu przez rodziców i dzieci. Ma on również formę integrowania mieszkańców.



Spotkanie to odbyło się dzięki organizacji Rady Sołectkiej miejscowości Sieborowice oraz Radnego Gminy Michałowice Władysława Dyny.

Na wszystkich uczestników czekała aromatyczna kiełbasa z grilla oraz zimne i gorące napoje, a także pyszne domowe ciasta i sałatki, za których przygotowanie serdecznie dziękujemy naszym gospodyniom. W trakcie trwania pikniku zaprezentowała się kapela muzyczna „Jurajska”.

W programie przygotowano konkursy i zabawy dla dzieci, przejażdżki konne, malowanie twarzy, pokazy OSP z Zagórzyc, turniej piłki siatkowej, za którego organizację i przebieg podziękowania składam panu Andrzejowi Bubka.

Uwieńczeniem całego pikniku była wspólna zabawa taneczna oraz plenerowy pokaz ogni sztucznych.

Serdeczne podziękowania należą się naszym sponsorom tj. firmie PKN Orlen za prowadzenie konkursów i zabaw dziecięcych, Państwu Elżbiecie i Leszkowi Hinc, Stanisławowi Machnik, Pawłowi Najbar, Marii Jeleń, Strażakom z OPS, wszystkim mieszkańcom i członkom Rady Sołectkiej za zaangażowanie w prawidłowy przebieg pikniku.

*Marek Dukat*  
Sołtys miejscowości Sieborowice



## Nowa strefa mieszkańca w Sieborowicach

Dzięki inicjatywie mieszkańców miejscowości Sieborowice, wspieranej przez Wójta Gminy Michałowice Antoniego Rumiana oraz Radę Gminy Michałowice, w naszej miejscowości doczekaliśmy się integralnego miejsca do wspólnych spotkań. Pozyskany teren do zagospodarowania wynosi ok. 0,5 h. Podmiotem realizującym inwestycję jest Gmina Michałowice. Obszar ten posiada zdrenażowane oraz pokryte siatką przeciw kretom boisko do piłki nożnej oraz boisko do piłki siatkowej. Wyposażony jest w zestawy zabawowe dla dzieci oraz piaskownicę z zabawkami.

W doposażeniu placu zabaw są urządzenia do treningu siłowego. Na terenie placu znajduje się mostek metalowo-drewniany, który pełni funkcję użytkowo-rekreacyjną. Kluczowym obiektem jest drewniany domek, pełniący funkcję pomieszczenia gospodarczo-świetlicowego oraz drewniana wiatra wraz z zestawem wypoczynkowym wykonanym z palet EURO.

W ostatnim czasie cały teren został ogrodzony. Zamontowano 120 słupków, 2 bramy wjazdowe, 1 bramkę wejściową. Wykorzystano 300 mb siatki ogrodzeniowej. Trzeba podkreślić, że w instalowanie ogrodzenia zaangażowali się liczni mieszkańcy, których pomoc była niezbędna, tj: Andrzej Witek, Marek Dukat, Grzegorz Witek, Jarosław Łach, Tadeusz Kulesza, Dariusz Cygał, Edward Mól, Piotr Kulesza, Jerzy Zasada, Sławomir Gębała, Henryk Filak, Paweł Korcz, Łukasz Stryszewski, Marcin Dyna. Kolejnym etapem będzie nasadzenie kwiatów, krzewów, drzew tak, aby plac ten można było nazwać parkiem.

Dzięki doposażeniu placu zabaw maluchy zyskają miejsce, gdzie będą mogły trenować nie tylko swoje ciało, ale również umiejętności społeczne, polegające na nauce współpracy, kreatywności oraz współzawodnictwa. Miejsce to przyczyni się do budowania relacji i więzi między rówieśnikami.

Dobrze doposażony plac zabaw przyczyni się do poprawy jakości spędzania wolnego czasu przez mieszkańców miejscowości Sieborowice oraz okolicznych miejscowości, wpłynie na rozwój wsi pod względem rekreacyjnym oraz zaspokoi potrzeby społeczne. Zagospodarowanie tego terenu wpłynie na ożywienie wspólnych więzi społeczeństwa, co wyrazi się w życiu wsi i gminy. Plac zabaw poprawi estetykę oraz bezpieczeństwo bawiących się dzieci, a także będzie pełnił rolę centrum wsi.

*Władysław Dyna*  
Radny Gminy Michałowice

### **Szanowni Państwo, Drodzy Rodzice,**

Plac zabaw jest ogólnodostępnym terenem przeznaczonym do zabaw i wypoczynku dzieci. Z urządzeń zabawowych dzieci powinny korzystać pod opieką osób dorosłych. Plac zabaw wyposażony został w urządzenia zabawowe przeznaczone dla dzieci do użytkowania w określonej wadze ciała. Korzystanie z poszczególnych urządzeń zabawowych winno być dostosowane do rozwoju psycho-fizycznego dziecka. Oceny winien dokonać rodzic/opiekun dziecka. Wyposażenie placu zabaw powinno być wykorzystywane zgodnie z przeznaczeniem. Rodzice/opiekunowie dzieci winni pamiętać o odpowiedzialności prawnej za ewentualne szkody wyrządzone przez dzieci na osobach lub mieniu.

- Zabrania się picia alkoholu i palenia papierosów.
- Zabrania się niszczenia roślinności i zaśmiecania terenu.
- Zabrania się wprowadzania psów.

## Nagrody Szumiący Dąb 2016 przyznane!

Nagrodę im. Tadeusza Strumiłły – Szumiący Dąb w roku 2016 w kategorii działalność społeczna, kulturalna, artystyczna decyzją Kapituły otrzymał ksiądz Ryszard Honkisz, proboszcz parafii pw. św. Jakuba Apostoła w Więclawicach Starych, kustosz Diecezjalnego Sanktuarium św. Jakuba Apostoła w Więclawicach Starych, prezes Bractwa św. Jakuba Apostoła w Więclawicach Starych, wiceprezes Parafialnego Klubu Sportowego „Jakub”, za inspirowanie i organizowanie działań związanych z wytyczeniem, utrzymaniem i promowaniem Szlaku św. Jakuba przebiegającego m.in. przez teren gminy Michałowice. Za integrowanie wokół „jakubowej tematyki” środowisk naukowych, artystycznych, sportowych i samorządowych. Dzięki zaangażowaniu, charyzmie Księdza, droga do Santiago de Compostela stała się bliższa mieszkańcom naszej gminy, a symbol szlaku, muszelka, wpisał się w rodzimy krajobraz. Także za zmiany centrum Więclawic, odnowienie drewnianego kościoła parafialnego oraz założenie Parafialnego Klubu Sportowego „Jakub”.

Nagrodę im. Tadeusza Strumiłły – Szumiący Dąb w roku 2016 w kategorii przedsiębiorca decyzją Kapituły otrzymał Stanisława Sieńko twórca firmy „Luskar” za pionierskie działania w latach 90-tych XX wieku w obszarze przedsiębiorczości, budowę solidnej firmy, która na trwałe wpisała się w micha-

łowicki krajobraz, która daje zatrudnienie mieszkańcom gminy Michałowice i wspomaga ich w realizacji inwestycji budowlanych, a także za zainteresowanie sprawami lokalnymi i działalność na rzecz społeczności gminy Michałowice.

Nagrodę im. Tadeusza Strumiłły – Szumiący Dąb w roku 2016 w kategorii specjalnej – wydarzenie roku decyzją Kapituły otrzymał Chór Zespołu Szkół w Michałowicach za wydanie płyty „Hop na ludowo” i produkcję teledysków ją promujących. Zebrane na płycie utwory cechuje niezwykły kunszt artystyczny, efekt ciężkiej pracy grona utalentowanych młodych ludzi, wspieranych przez zaangażowanych opiekunów. Kolejne koncerty chóru, promujące płytę, które odbywają się na imprezach o zasięgu ogólnopolskim, zachwycają słuchaczy, dając mieszkańcom gminy Michałowice powody do dumy.

Nagrodę im. Tadeusza Strumiłły – Szumiący Dąb w roku 2016 w kategorii uczeń decyzją Kapituły otrzymała Justyna Doros, absolwentka Gimnazjum im. Władysława Jagiełły w Więclawicach Starych, za ponadprzeciętne wyniki w nauce, za laury zdobywane w licznych konkursach zarówno naukowych jak i artystycznych, i za zaangażowanie na rzecz środowiska lokalnego poprzez aktywny udział w wolontariacie.

*Stowarzyszenie Instytut Strumiłły*





## Światowe Dni Młodzieży w Michałowicach

Michałowicka parafia przyjęła 238 pielgrzymów. Największą grupę stanowiła niemiecka wspólnota ewangelizacyjna Totus Tuus. Pozostali pielgrzymi przyjechali z Niemiec, Chile, Francji i ze Śląska. W Michałowicach mieszkał również biskup z Kamerunu. Pobyt w Michałowicach pielgrzymi rozpoczęli od przygotowanego przez parafialną scholę, pełnego entuzjazmu koncertu uwielbienia. Od środy do piątku w kościele odbywały się katechezy głoszone przez niemieckich biskupów. Wolontariusze od rana oczekiwali na pielgrzymów z przekąskami, kawą i herbatą. Ciastka na każdy dzień zapewniła cukiernia Zdrowe Ciacho. Ogromną pracę w pobyt pielgrzymów w naszej parafii włożyły rodziny, które przyjęły ich pod swój dach, częstowały śniadaniem, pomagały w transporcie. Bez nich nic by się nie udało!

Monika Ziółkowska

## Festiwal życzliwości i dobroci

I już po. XXXI Światowe Dni Młodzieży przeszły do historii parafii w Więclawicach Starych. Gościliśmy ok. 370 pielgrzymów, którzy doświadczyli Pana Boga nie tylko na spotkaniach z papieżem, ale również w naszych domach.

Aż 90 rodzin otworzyło swoje drzwi dla młodzieży z archidiecezji poznańskiej i diecezji wrocławskiej. Mieszkali u nas także członkowie międzynarodowego zespołu muzycznego Judy Bailey Band, który występował w Brzegach oraz 40 Amerykanów – katolików obrządku maronickiego, który staje się dziś coraz bardziej znany dzięki kultowi św. Charbela, mnicha z Libanu. Podpisując deklarację przyjęcia pielgrzymów, rodziny oferowały im dach nad głową i – jeśli chciały – śniadanie. Tymczasem ich zaangażowanie przerosło nasze oczekiwania. Najważniejszym podsumowaniem ŚDM w naszej parafii jest więc słowo „DZIĘKUJĘ” – za otwarte serca, gościnność i... wyrozumiałość, gdy goście do północy błędzili po naszym pięknym Krakowie.

W takich sytuacjach bardzo sprawnie reagowało parafialne biuro, które tak jak całe ŚDM, funkcjonowało non stop – od wczesnych godzin rannych do północy. 30 wolontariuszy było odpowiedzialnych za przyjęcie pielgrzymów i rozlokowanie ich w rodzinach, wydawanie talonów żywnościowych i suchego prowiantu, logistykę, tłumacze-

nia, wydawanie biletów wstępu na krakowskie wydarzenia naszym parafianom, dokumentację zdjęciową wydarzeń i in. Warto dodać, że efektem pracy komitetu parafialnego było też nagranie hymnu ŚDM *Błogosławieni miłosierni*, który promował naszą gminę oraz powołanie Funduszu Stypendialnego im. św. Jakuba Apostoła. Niektórzy z wolontariuszy na zaangażowanie w ŚDM poświęcili swój urlop, z radością pracując za staropolskie „Bóg zapłać”. Także im bardzo „DZIĘKUJĘ”.

Nasi parafianie nie tylko służyli wsparciem organizacyjnym, ale także sami skorzystali z programu wydarzeń centralnych. Kilkadziesiąt osób uczestniczyło w powitaniu Ojca Świętego na Błoniach, Drodze Krzyżowej oraz czuwaniu i Mszy Pośnania w Brzegach, a wolontariusze pożegnali Papieża w Tauron Arenie.

Pielgrzymi wyjechali z Więclawic urzeczeni gościnnością parafian. Relacja zdjęciowa: [facebook.com/parafiawieclawice](https://www.facebook.com/parafiawieclawice)

Marcin Nowak

Przewodniczący Parafialnego Komitetu Organizacyjnego ŚDM w Więclawicach Starych

## Pole Namiotowe ŚDM w Centrum Macierz Polonii w Woli Więclawskiej

Czy w XXI wieku małe cuda się zdarzają? Tak, a dowodem na to była organizacja pola namiotowego ŚDM w Centrum Macierz Polonii w Woli Więclawskiej oraz atmosfera, jaka panowała podczas przygotowań i w trakcie trwania Świątowych Dni Młodzieży.

Jeszcze do 14 lipca byliśmy przygotowani do przyjęcia około 1000 pielgrzymów, głównie młodych ludzi ze Wschodu, polskich harcerzy z Wielkiej Brytanii hufca Mazowsze i Wrocław, jak również dużej grupy młodych ludzi ze Związku Strzeleckiego „Strzelec”.

Po tym terminie okazało się, że musieliśmy przygotować teren na przyjęcie dodatkowych pielgrzymów (około 6,5 tysiąca osób). W bardzo krótkim czasie żołnierze ustawili 550 namiotów, my natomiast mieliśmy wykonać pozostałą infrastrukturę, która umożliwiła pobyt grup z całego świata.

W krótkim czasie należało wykonać bardzo dużo prac: natryski, umywalki, dodatkowe oświetlenie terenu, rozbudowę istniejącej instalacji wodociągowej, przygotowanie miejsca pod dodatkowy catering, przygotowanie dodatkowych miejsc parkingowych pod stacjonowanie wozów bojowych straży pożarnej, cystern (wojskowych) z wodą, utwardzenie paru odcinków dróg polnych. To wszystko było możliwe dzięki wyjątkowemu zaangażowaniu wielu ludzi, którym tą drogą chcę podziękować i jednocześnie polecić ich firmy. Sam prowadzę działalność gospodarczą i wiem, że niełatwo jest pogodzić działalność charytatywną z pracą zawodową. Jednocześnie takie zaangażowanie daje wiele satysfakcji i wyzwala dużo dobra. Wiele osób bezpłatnie lub „po kosztach” wykonało prace na rzecz naszego pola namiotowego ŚDM. Serdecznie im dziękuję. Szczególnie dziękuję firmom i składom budowlanym z terenu naszej gminy. Tą drogą chcę promować nasze lokalne firmy. Ko-

rzystając z ich usług, możemy być pewni, że ci ludzie w przyszłości jeszcze bardziej będą wspierać lokalne inicjatywy. Trudno wyliczać firmy, bo tak naprawdę nikt w tym ostatnim okresie nie odmówił pomocy, ale nie można nie podziękować za szczególne podejście Mariana Pateckiego (wodociągi), Marka Sroki z Zalesia, firmie Luskar za dużą tolerancję płatniczą, firmie Wodnik, Witoldowi Świątkowi (oświetlenie). Podziękowania kieruję również w stronę swoich Rodziców, którzy wsparli nas nie tylko duchowo. W trakcie ŚDM bardzo dużym zadaniem było ogarnięcie transportu. Musieliśmy zorganizować przyjęcie bardzo dużej ilości autokarów. Na wąskiej drodze dojazdowej do Centrum Macierz Polonii musieliśmy pogodzić ruch pieszych, autokarów i duży ruch związany z aprowizacją ośrodka. Ponadto zabezpieczenie, dojście do stacji kolejowej Goszcza, transport osób na wózkach inwalidzkich, odprowadzanie autokarów na miejsce parkingowe zlokalizowane w innym miejscu.

Te zadania wykonali strażacy z OSP Woli Więclawskiej i Giebułtowa. Na ręce Tomasz Grochowski oraz Michała Chrzana







składam jeszcze raz wielkie podziękowania.

Centrum Macierz Polonii to przede wszystkim miejsce spotkań polonijnych i młodzieżowych. Cieszymy się, że dzięki staraniom Stowarzyszenia Oświaty i Kultury Polskiej mogliśmy gościć Polaków i Polonię ze Wschodu – głównie z Ukrainy (Żytomierz i okolice) oraz Białorusi. Wspólne spotkania i ogniska harcerzy z Wielkiej Brytanii oraz młodzieży sprzyjały wymianie najlepszych wzorców i doświadczeń organizacyjnych.

Podczas trwania ŚDM w Polsce gościliśmy Radę Polonii Świata na zlocie w Rzeszowie. Są to głównie przedstawiciele – członkowie zarządów Kongresów Polonii amerykańskiej, kanadyjskiej, australijskiej oraz innych związków Polaków w różnych krajach. Mieliśmy przyjemność gościć część z nich w CMP, a mieliśmy co pokazać. Pozytywna atmosfera CMP na tyle udzieliła się gościom, iż padł wniosek, aby w 2019 r. urządzić u nas Światowy Zlot Harcerstwa Polskiego. Organizowany jest on co dwa lata. W 2017 r. odbędzie się w Kanadzie. Jestem przekonany, że Światowe Dni Młodzieży przyczyniły się do wytworzenia pozytywnej atmosfery wokół naszego ośrodka, że miejsce to pozwoli promować Polskę i naszą gminę w kraju jak i za granicą, a przede wszystkim pozwoli nam tu na miejscu szukać tego wszystkiego, co łączy ludzi, którzy chcą zrobić coś pozytywnego. Na chwilę obecną możemy powiedzieć, że wykorzystaliśmy tę szansę.

*Marek Patecki*

## Harcerze na ŚDM

195 patroli pieszych, 14 punktów medycznych, zaangażowanie ponad tysiąca harcerzy-wolontariuszy, a do tego ugoszczenie 156 pielgrzymów z USA, Słowacji, Włoch, Francji, Hiszpanii, Portugalii, Argentyny, Meksyku, Wybrzeża Kości Słoniowej i Szwecji – to wymiar zaangażowania Związku Harcerstwa Polskiego w Światowe Dni Młodzieży.

Przez siedem dni, od poniedziałku 25 lipca do niedzieli 31 lipca, harcerze z ZHP pełnili służbę medyczną oraz wspierali organizację najważniejszych wydarzeń Światowych Dni Młodzieży w Krakowie.

Harcerskie patrole można było spotkać również na dworcach, w parkach, na głównych placach miasta, w miejscach sakralnych, a wieczorami na różnych przedsięwzięciach w ramach Festiwalu Młodych – łącznie w ponad 20 miejscach. Najdłuższa harcerska służba medyczna podczas Mszy św. w Brzegach zabezpieczała wszystkie sektory i trwała 30 godzin. Harcerze z ZHP przygotowywali się do pełnienia Białej Służby od kilku miesięcy. Był to czas intensywnych szkoleń i nabywania koniecznych umiejętności, ale też okres formacji duchowej.

Centrum harcerskiego życia zlokalizowane było na terenie gminy Michałowice w trzech miejscowościach: Więctawice Stare, Michałowice i Raciborowice. Na czas Światowych Dni Młodzieży harcerze wybudowali małe miasteczka: część noclegową, część programową, sztab zabezpieczenia medycznego oraz szpital polowy. Przygotowanie ZHP do pełnienia Białej Służby zostało bardzo wysoko ocenione m.in. przez wicewojewodę Józefa Gawrona, czy biskupa Józefa Guzdkę. Sztab medyczny kierował pracą ponad 800 harcerzy wspomagających organizację Światowych Dni Młodzieży. Od 25 lipca pracował bez przerwy. Harcerze pełnili swoją służbę 8h dziennie, kierowani pragnieniem, by każdego dnia nieść pomoc innym na miarę swoich możliwości. To nie pierwszy raz, gdy ZHP podjął się Białej Służby – podejmuje się jej od 33 lat. Mimo upływu czasu jej idea nadal pozostaje aktualna.

*Olga Junkuszew*  
ZHP

# OGRÓD

## MICHAŁOWICE

Centrum Ogrodnicze  
zaprasza

ulica Krakowska 170, Michałowice (przy trasie E7)  
[www.ogrodmichalowice.pl](http://www.ogrodmichalowice.pl)

*Cały rok...w Ogrodzie Michałowice!*

# INTERNET

*unoszą się w powietrzu.*



12-251-22-44  
mannnet.pl



**MannNet**  
Centrum Informacji



## GABINET LEKARSKI

Alergologiczno - Pulmonologiczno - Pediatriczny

32-091 Michałowice, ul. Komora 10  
Godziny przyjęć:  
pon., czw. 17.30 – 19.00

**Beata Kruk**

lekarz chorób dziecięcych  
specjalista chorób płuc  
alergolog

Rejestracja:

pon. – pt.  
tel. 512 091 174

[www.beatakruk.pl](http://www.beatakruk.pl)

Badania diagnostyczne:

Testy skórne - punktowe ( na alergeny powietrzno  
pochodne i pokarmowe)

Spirometria - badanie czynnościowe układu oddechowego

Immunoterapia

Ustalenie diety hypoalergiczej

**MKtech**  
www.mktech.com.pl



**Internet**

infolinia: 600 25 50 75

**KAWIARNIA**  
W BIBLIOTECIE  
W MICHAŁOWICACH



1 PIĘTRO



**CZYNNE**  
**PN-PT**  
11:30 - 19:30



**TORTY**  
na zamówienie

**ORGANIZACJA  
IMPREZ**



**CATERING**

STREFA **WiFi**

**CAFEUL.PL**  
793 070 303

**NOWE WIDOKI  
NA PRZYSZŁOŚĆ**



**Z KREDYTEM MIESZKANIOWYM**  
dla osób fizycznych

**KREDYT MOŻE BYĆ PRZEZNACZONY NA:**

- zakup działki budowlanej
- zakup mieszkania, domu na rynku pierwotnym lub wtórnym
- wykup mieszkania komunalnego lub zakładowego
- budowę, remont, rozbudowę, wykończenie domu lub mieszkania
- spłatę kredytu mieszkaniowego zaciągniętego w innym banku
- refinansowanie nakładów inwestycyjnych poniesionych na cele mieszkaniowe

**Możliwość udzielenia karencji w spłacie Kapitału kredytu do 24 miesięcy**

**OKRES KREDYTOWANIA DO 30 LAT**

**Możliwość rozliczenia części kwoty kredytu na podstawie odwołania Kredytobiorcy**

**BIZ PROWIZJI ZA WZCZĘSIJSZĄ SPŁATĘ KREDYTU**

Szczegółowe informacje dostępne są w Oddziałach Banku

**Z A P R A S Z A M Y**

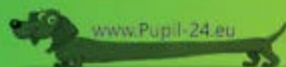
**BSR**

Bank  
Spółdzielczy  
Rzemiosła  
w Wąłomie

Oddział  
w Michałowicach  
ul. Krakowska 227  
tel. 12 388 50 24

[www.bsr.krakow.pl](http://www.bsr.krakow.pl)

Niniejsza informacja nie stanowi oferty w rozumieniu Kodeksu cywilnego



www.Pupil-24.eu

# Pupil

Wszystkie zwierzęta żywe sa pod stałą opieką weterynaryjna.

SKLEP ZOOLOGICZNY  
504 44 22 55

SALON PIELĘGNACJI ZWIERZĄT  
608 66 55 04

TERRARYSTYKA AKWARYSTYKA  
504 44 22 55

FUNDACJA Serce Dla Pupila  
608 66 55 04

Poniedziałek 09.00-20.00  
Wtorek 09.00-20.00  
Środa 09.00-20.00  
Czwartek 09.00-20.00  
Piątek 09.00-20.00  
SOBOTA 09.00-19.00  
NIEDZIELA 09.00-19.00

## MICHAŁOWICE ul.Krakowska 4a



# Lejdis

www.SalonLejdis.eu

SALON KOSMETYCZNY  
504 44 11 88  
SALON FRYZJERSKI  
504 44 55 33

MAKIAŻ PERMANENTNY  
608 66 55 04  
TATUAŻE I PIERCING  
608 66 55 04

Poniedziałek 09.00-20.00  
Wtorek 09.00-20.00  
Środa 09.00-20.00  
Czwartek 09.00-20.00  
Piątek 09.00-20.00  
SOBOTA 09.00-18.00

## Zjazd vis a vis POMNIKA W MICHAŁOWICACH

BEZPŁATNA DOSTAWA  
ZAMÓWIENIA ON-LINE



DZIERŻAWA DRUKAREK  
SERWIS DRUKAREK  
PRODUKCJA TONERÓW

Centrala: Kraków ul. Północna 3  
12 638 94 00

Magazyn Główny:  
Michałowice ul. Krakowska 4A

ODDZIAŁY:  
Katowice ul. Krasińskiego 29 32 209 04 29  
Warszawa ul. Sieroskiego 5 22 720 00 97  
Łódź ul. Józefa 75 42 662 00 94  
Płocław ul. 3-go Maja 17 41 357 47 77



# Elixir Day SPA



Fryzjerstwo  
Kosmetyka  
Masaże  
SPA  
Depilacja Laserowa  
Makijaż Permanentny

Elixir Day SPA  
ul.Graniczna 235, Wola Zachariaszowska  
tel. 12 388-51-56  
www.elixirdayspa.pl